

# Life in Kitakyushu

きたきゅうしゅう    せい    かつ    がい    こく    じん    が    い    ど    ぶ    っ    く  
北九州で生活する外国人のためのガイドブック  
**A Guide to Living in Kitakyushu**



City of Kitakyushu

# Contents

|  |   |
|--|---|
| <b>Emergency Telephone Numbers, etc.</b> ..... | 4 |
|--|---|

|   |   |
|---|---|
| <b>Kitakyushu International Association (KIA)</b> ..... | 7 |
|---|---|

|  |   |
|--|---|
| <b>Kitakyushu City Information Center for Foreigners</b> ..... | 9 |
|--|---|

- 1 Consultation Desk for Foreign Residents
- 2 Regional Japanese Language Education Consultation Desk
- 3 Interpretation Services

|  |    |
|--|----|
| <b>Japanese Language Classes</b> ..... | 11 |
|--|----|

|   |    |
|---|----|
| <b>City of Kitakyushu / Other Information Sources</b> ..... | 13 |
|---|----|

- 1 City of Kitakyushu Website
- 2 Municipal Government Newsletter
- 3 City of Kitakyushu Call Center
- 4 Useful Information for Foreigners

## **City of Kitakyushu Resident Service Procedures**

|  |    |
|--|----|
| 1 Official Procedures - Ward Offices ..... | 16 |
| 2 After Moving .....                       | 17 |
| 3 After a Child is Born .....              | 19 |
| 4 After Someone Passes Away                |    |
| 5 Other Procedures .....                   | 21 |
| 6 About the Local Inhabitant Tax .....     | 23 |
| 7 About the Light Motor Vehicle Tax .....  | 25 |
| 8 Other Public Agencies .....              | 27 |

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| <b>Preparing for Disasters</b> ..... | 29 |
|--------------------------------------|----|

- 1 Accessing Disaster Related Information
- 2 Emergency Shelters

|   |    |
|---|----|
| <b>Health Insurance and Healthcare Facilities</b> ..... | 31 |
|---|----|

- 1 Health Insurance
- 2 Types of Healthcare Facilities
- 3 Hospital Information Search

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| <b>Emergency Medical Care</b> ..... | 33 |
|-------------------------------------|----|

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| <b>Household Garbage</b> ..... | 35 |
|--------------------------------|----|

|   |    |
|---|----|
| <b>Other Information for Living</b> ..... | 37 |
|---|----|

- 1 Public Housing
- 2 Community and Neighborhood Associations
- 3 Libraries

|  |    |
|--|----|
| <b>Community Centers / Lifelong Learning Centers</b> ..... | 39 |
|--|----|

|   |    |
|---|----|
| <b>Consultations with Labor-Related Government Agencies</b> ..... | 41 |
|---|----|

- 1 Consultations for General Labor Issues and Workers' Compensation Insurance
- 2 Consultations for Unemployment Insurance and General Job Hunting Issues

|   |    |
|---|----|
| <b>Things to Be Careful About</b> ..... | 43 |
|---|----|

- 1 Improvement of Morals & Manners (Prevention of Public Nuisances)
- 2 Avoiding Getting Involved in Crime
- 3 Bicycle Insurance & Security Registration
- 4 Notes on Renewing Residence Status
- 5 Notes on Moving Away or Temporarily Leaving Japan
- 6 Other

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| <b>Transport in Kitakyushu</b> ..... | 45 |
|--------------------------------------|----|

- Information current as of October 2024, but subject to change with the introduction of new policies or revision of current policies.
- As a general rule, when contact is made the response will be in Japanese. Please have someone with you who understands Japanese. For procedures at ward offices, etc., administrative interpretation is available. Please contact the Kitakyushu International Association (KIA) for assistance. (P7)

# 目次

|  |    |
|--|----|
| きんきゅうじ でん わ ばん こう<br>緊急時の電話番号など                          | 4  |
| きたきゅうしゅうこく さい こうりゅうきょうかい<br>(公財)北九州国際交流協会                | 8  |
| きたきゅうしゅうし たぶんか きょうせい<br>北九州市多文化共生<br>ワンストップインフォメーションセンター | 10 |
| がいこくじん そうだんまどぐち<br>1 外国人相談窓口                             |    |
| ちいき にほんご きょういく そうだんまどぐち<br>2 地域日本語教育相談窓口                 |    |
| つうやく さー び す<br>3 通訳サービス                                  |    |
| に ほん ご きょうしつ<br>日本語教室                                    | 12 |
| し こう ほう た<br>市の広報／その他                                    | 14 |
| きたきゅうしゅうし ほー む ペー じ<br>1 北九州市のホームページ                     |    |
| し せい<br>2 市政だより  |    |
| きたきゅうしゅうし こー せ ん たー<br>3 北九州市コールセンター                     |    |
| がいこくじん べんりじょうほう<br>4 外国人のための便利情報                         |    |
| きたきゅうしゅうし じゅうみん さー び す て つ<br>北九州市の住民サービス手続き             |    |
| こうてき て つ く やく し ょ<br>1 公的手続き－区役所－                        | 16 |
| ひ こ<br>2 引っ越ししたとき  | 18 |
| こ う<br>3 お子さんが生まれたとき                                     | 20 |
| な<br>4 亡くなられたとき  |    |
| た て つ<br>5 その他の手続き                                       | 22 |
| し けんみんぜい<br>6 市県民税について                                   | 24 |
| けいじどうしゃぜい<br>7 軽自動車税について                                 | 26 |
| た こうてき きかん<br>8 その他の公的機関                                 | 28 |

|   |    |
|---|----|
| さい がい そな<br>災害に備えて  | 30 |
| さい がい かん じょうほう にゅうしゅ<br>1 災害に関する情報の入手                       |    |
| よてい ひ なんじょ<br>2 予定避難所                                       |    |
| いりょう ほけん いりょう き かん<br>医療保険／医療機関                             | 32 |
| いりょう ほけん<br>1 医療保険  |    |
| いりょう き かん しゅるい<br>2 医療機関の種類                                 |    |
| びょういんけんさくじょうほう<br>3 病院検索情報                                  |    |
| きゅうきゅういりょう<br>救急医療  | 34 |
| か てい<br>家庭ごみ  | 36 |
| た せいかつじょうほう<br>その他の生活情報                                     | 38 |
| こうてきちんたいじゅうたく<br>1 公的賃貸住宅                                   |    |
| じ ち かい ちょうないかい<br>2 自治会・町内会                                 |    |
| としょかん<br>3 図書館  |    |
| し みん せ ん たー しょうがいがくしゅう せ ん たー<br>市民センター／生涯学習センター            | 40 |
| ろうどう かん ぎょうせい きかん とう まどぐち<br>労働に関する行政機関等の窓口                 | 42 |
| ろうどうちんだいぜんばん ろうさい ほけん かん そうだんまどぐち<br>1 労働問題全般、労災保険に関する相談窓口  |    |
| こよう ほけん しゅうしよくかつどうぜんばん かん そうだんまどぐち<br>2 雇用保険、就職活動全般に関する相談窓口 |    |
| き<br>氣をつけること  | 44 |
| も ら る ま なー あっ ぶ めいわくこういぼうし<br>1 モラル・マナーアップ(迷惑行為防止)          |    |
| はんざい ま こ<br>2 犯罪に巻き込まれないために                                 |    |
| じてんしゃ ほけん ぼうはんとうろく<br>3 自転車の保険と防犯登録について                     |    |
| ざいりゅうしかくこうしん ちゅうい<br>4 在留資格更新にあたっての注意                       |    |
| てんしゅつ いちじきこく さい ちゅうい<br>5 転出・一時帰国する際の注意                     |    |
| た<br>6 その他  |    |
| きたきゅうしゅうし こうつう<br>北九州市の交通について                               | 45 |

- 2024 年 10 月時点の情報です。新たな制度の導入や改正で、情報が変わる場合があります。
- 連絡先の対応言語は、原則、日本語です。日本語のわかる方と一緒に相談してください。なお、区役所の  
て つづ ぎょうせいつうやく りょう きたきゅうしゅうこくさいこうりゅうきょうかい そうだん  
手続きなどでは、行政通訳の利用ができますので、(公財)北九州国際交流協会にご相談ください。(P8)

## Emergency Telephone Numbers

In case of a medical emergency or fire, call "119". For traffic accidents or crime, call "110" (these calls are free of charge and lines are open 24 hours).

Calls can be made from landline phones, or cellular phones. When calling from a public phone, first press the "red emergency report button" and then dial "119" or "110".

Remain calm, report the type of emergency (medical emergency, fire, traffic accident, or crime), and explain clearly what has happened. Then give your name, location (or address) and telephone number. If necessary, seek assistance in your immediate area.

## 1 1 9 (Fire Department and Ambulance 消防)

| 救 急 (救急車)<br>Medical emergency (ambulance)  |  | 火 事 (消防車)<br>Fire (fire truck)  |
|---|--|---|
| 救急です。急病です。<br>(Kyu kyu desu. Kyu byo desu.) | 救急です。道路に人が倒れています。<br>(Kyu kyu desu. Doro ni hito ga taoreteimasu.) | 火事です。<br>お隣の建物が燃えています。<br>(Kaji desu. Otonari no tatemono ga moeteimasu.) |
| Medical emergency!                          | Emergency! Someone has collapsed on the street.                    | There's a fire!<br>The building next door is on fire.                     |

私の名前は、.....です。(Watashi no namae wa ..... desu.)

My name is \_\_\_\_\_.

場所は、北九州市△△区○○町△丁目○-□です。

(Basho wa kitakyushu shi, △△ku, ○○machi, △chome, ○no□ desu.)

The place is \_\_\_\_-\_\_\_\_ in \_\_\_\_machi\_\_\_\_chome \_\_\_\_ward, Kitakyushu.

※場所が分からないときは、周囲にある目標物や交差点名などを知らせてください。

If you don't know where you are, describe landmarks or traffic intersections nearby.

今使っている電話番号は、.....です。

(Ima tsukatteiru denwa bango wa, ..... desu.)

The number of this telephone is \_\_\_\_\_.



## 緊急時の電話番号

救急や火事のときは「119」、交通事故や犯罪があったときは「110」に電話します。

(通話料は無料、24 時間受付)

固定電話、携帯電話のいずれからでもかけることができます。公衆電話からかけるときは

「緊急用通報ボタン」を押してから「119」「110」をダイヤルしてください。

あわてずに落ち着いて、「救急」か「火事」、「交通事故」か「事件」の別を知らせ、何が起こったかははっきりと話してください。それから、名前と場所(または住所)、電話番号を伝えます。もしものときは、周囲に協力を求めてください。

### 110 (Police 警察)

交通事故  
Traffic accident

交通事故です。  
車と自転車がぶつかりました。

(Kotsu jiko desu.)  
Kuruma to jitensha ga butsukarimashita.)

There has been a traffic accident.  
A car and bicycle have crashed.

犯罪  
Crime

事件です。泥棒に入られました。

(Jiken desu.)  
Dorobo ni hairare mashita.)

There has been a crime.  
A thief has broken into my home.

※「119」「110」は、あくまで緊急用の番号です。相談や問い合わせはできません。

※救急車は無料ですが、マイカーやタクシーで運べるくらいの軽い病気やけがの場合は、利用できません。

※The numbers “119” and “110” are strictly for emergency use only, and cannot be used for consultations or inquiries.

※Ambulances are free of charge, but cannot be used in cases of mild sickness or minor injuries where a patient could be taken to the hospital by a taxi or car.

#### 消火器の 使い方

How to use  
a fire  
extinguisher

1



消火器を  
火元まで運ぶ  
Carry extinguisher to  
where the fire is

2



安全ピンを抜く  
Remove safety pin

3



ホースをはずし  
火元に向ける  
Unfasten hose and  
aim it at the fire

4



レバーを強く握る  
Squeeze lever hard



## Kitakyushu Disaster Foreign Language Support Call Center



きたきゅうしゅうし さいがいたいおう たげんご

北九州市災害対応多言語コールセンター

北九州市多语言灾害应对电话中心

기타큐슈시 재해 대응 다언어 콜센터



Trung tâm ứng phó thiên tai đa ngôn ngữ Tp.Kitakyushu



# 0120-803-864

If you have questions regarding disasters, please contact the  
"Disaster Foreign Language Support Call Center."

がいこくごで さいがいの ことを しりたい ひとは、 でんわ して ください。

如使用外语咨询灾害信息，请拨打“多语言灾害对应电话中心”。

재해 관련 외국어 문의는 '재해 대응 다언어 콜센터' 로 연락해주시기 바랍니다.

Mọi thắc mắc về thảm họa thiên tai, xin vui lòng liên hệ tới "Trung tâm ứng phó thiên tai đa ngôn ngữ"

**22** <sup>げんご</sup> <sup>はな</sup> **言語で話せます**

Japanese / English / Chinese / Korean / Vietnamese / Nepali  
Tagalog / Indonesian / Thai / Portuguese / Spanish / French  
Italian / German / Russian / Malay / Mongolian / Khmer  
Burmese / Sinhala / Hindi / Bengali



**It can be used only in case of disaster.**

さいがい とき つか

災害の時だけ使えます

它只能在发生灾难时使用

재난 시에만 사용할 수 있습니다.

Chỉ có thể sử dụng khi có thảm họa

北九州市 生活情報動画

Videos about Living in Kitakyushu

北九州市 生活信息动画

기타큐슈시 생활 정보 동영상

Movie thông tin sinh hoạt của thành phố Kitakyushu

災害時の備え



Disaster Preparedness

防災抗灾准备

재해 시의 대비

Chuẩn bị ứng phó thảm họa thiên tai



[https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018\\_00018.html](https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00018.html)

ごみの分け方、出し方



Separating and Putting Out Trash

垃圾的分类方法、丢弃方法

쓰레기의 분류, 배출 방법

Cách phân loại và vứt rác



[https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018\\_00001.html](https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00001.html)

自転車ルール



Rules for Bicycles

骑自行车规则

자전거 이용 규칙

Quy định cho xe đạp



[https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018\\_00003.html](https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00003.html)

QRコードから動画を見ることができます。

You can view the videos by scanning the QR codes.

可通过二维码观看动画。

QR 코드를 통해 동영상을 볼 수 있습니다.

Bạn sẽ xem được movie qua QR code.

## Kitakyushu International Association (KIA)

We provide support for foreign residents from all walks of life by way of the Information Center for Foreigners, Kitakyushu and other institutions, support for local Japanese language learners and international students, and more. Working in conjunction with government and resident groups, we promote participation of foreign residents in local communities and support the development of communities in ways that allow foreign residents to play active roles in them and live safely and with peace of mind.

**Address** Com City 3F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku  
TEL: 093-643-5931  
FAX: 093-643-6466



Homepage



Facebook

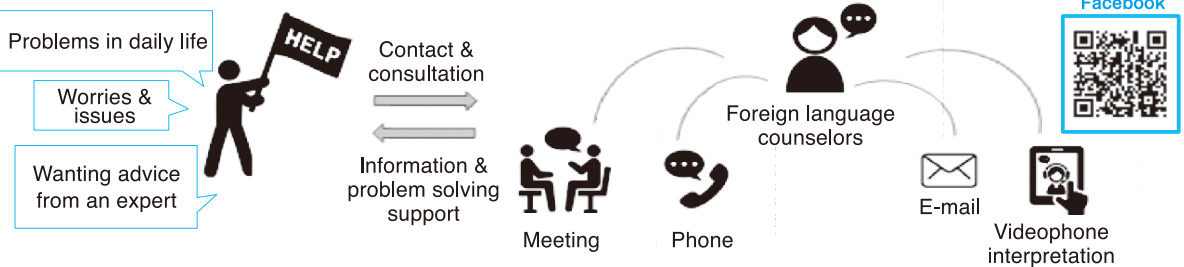


Instagram

**Hours** 9:00 - 17:30

**Closed** Sundays, holidays, year-end & New Year holiday period (12/29 - 1/3)

## Kitakyushu City Information Center for Foreigners



In addition to meetings, telephone, e-mail, and videophone can also be used, with support in up to 24 different languages

|                 | Kurosaki   | Kokura   |
|-----------------|--|--|
| Reception Hours | Mon. - Fri.<br>9:30 - 16:00  | Mon. - Fri.<br>9:30 - 12:00, 13:00 - 16:00                               |
| Closed          | Holidays, year-end & New Year holiday period (12/29 - 1/3)   |  |
| TEL             | 080-6445-2606  | 080-5278-8404  |
| E-mail          | helpdesk@kitaq-koryu.jp  |  |
| Address         | Com City 3F, inside Kitakyushu International Association (KIA)<br>3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku,<br>Kitakyushu-shi | Kokurakita Ward Office 2F<br>1-1 Otemachi, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi |
| Map             |  |  |

公益財団法人 北九州国際交流協会

北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンターの運営をはじめ、地域における日本語学習支援や留学生の支援など、多岐にわたる外国人市民への支援を行っています。行政や市民団体などの協働により、外国人市民の地域コミュニティへの参画を促進し、地域で活躍できるまちづくりや安全で安心して暮らせるまちづくりを支援しています。

所在地

八幡西区黒崎3丁目15-3コムシティ3階  
TEL:093-643-5931  
FAX:093-643-6466

開館時間

9:00～17:30

休館日

日曜日、祝日、年末年始(12/29～1/3)



Homepage



Facebook



Instagram

北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンター

日常生活の困りごと

悩み、問題

専門家の  
アドバイス



連絡、相談

情報提供、  
問題解決支援



面談



TEL



外国語相談員



メール



テレビ電話通訳

Facebook



対面のほか、電話、メール、テレビ電話を使い、最大24言語で対応します

|        | 黒崎                                     | 小倉                                |
|--------|--|-----------------------------------|
| 受付時間   | 月曜日～金曜日<br>9:30～16:00                  | 月曜日～金曜日<br>9:30～12:00/13:00～16:00 |
| 休館日    | 祝日、年末年始(12/29～1/3)                     |                                   |
| TEL    | 080-6445-2606                          | 080-5278-8404                     |
| E-mail | helpdesk@kitaq-koryu.jp                |                                   |
| 住所     | 北九州市八幡西区黒崎3-15-3<br>コムシティ3F 北九州国際交流協会内 | 北九州市小倉北区大手町1-1<br>小倉北区役所2F        |
| 地図     |  |                                   |

## Kitakyushu City Information Center for Foreigners

The center provides a variety of services to help foreign residents live safely and securely, including administrative and living information as well as consultations in multiple languages, and also promotion and support for Japanese language education.

### 1. Consultation Desk for Foreign Residents (\*See P7 for reception hours, contact information, etc.)

#### ① General consultations and provision of information (free)

Foreign language-capable counselors and social workers provide information relating to problems and issues that arise in everyday life and also support problem-solving efforts by connecting to related institutions and organizations.

**[Kurosaki]** TEL: 080-6445-2606

Foreign language-capable counselors are also available at the Kokurakita Ward Office.

**[Kokura]** TEL: 080-5278-8404

#### ② Consultations with experts (free) \*Kurosaki only

- Consultations for immigration, residence, and visa procedures: An expert (administrative scrivener) provides consultation.
- Psychological counseling: A clinical psychologist provides consultation.
- Legal advice: A lawyer provides consultation on civil matters and other legal issues.

### 2. Regional Japanese Language Education Consultation Desk

Japanese language coordinators and general coordinators are specialists in local Japanese education. They provide consultations on matters such as introductions to Japanese language classes and issues foreign residents have about learning Japanese, as well as communication in Japanese from companies that host foreign workers and supporters.

※Advance reservations are required for consultations. TEL: 093-643-5931

※Reception hours are the same as the Consultation Desk for Foreign Residents.

### 3. Interpretation Services

#### ① Administrative interpretation services (free)

We dispatch interpreters for government institutions, public schools, and other facilities established by Kitakyushu. We also provide interpretation online and by telephone.

#### ② Medical interpretation dispatch (fees apply)

The center will dispatch a medical interpreter when you visit a hospital to ensure that you can receive medical care with peace of mind.

▶ Available Languages: English, Chinese, Korean, Vietnamese  
(please inquire for other languages)

※Advance reservations are required for both ① and ②. TEL: 093-643-5931



## きたきゅうしゅうし た ぶん か きょうせい わん す とつ ぶ いん ふ お め ー し ゃ ん せ ん た ー 北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンター

がいこくじん しみん あんぜん あんしん く たげんご ぎょうせい せいかつじょうほう ていきょう そうだんたいおう  
外国人市民が安全・安心に暮らせるよう、多言語による行政・生活情報の提供や相談対応のほか、  
にほんご きょういく すいしん しえん おこな  
日本語教育の推進・支援を行っています。

### 1. 外国人相談窓口 ※受付時間、連絡先等の詳細は8ページを参照

#### ①一般相談・情報提供(無料)

にちじょうせいかつじょう もんだい こま たい がいこくごそうだんいん そーしゃるわーかー じょうほうていきょう おこな  
日常生活上の問題や困りごとに対し、外国語相談員／ソーシャルワーカーが情報提供を行ったり、  
かんけい きかん だんたい もんだいかいけつ しえん  
関係する機関・団体へつなぐことにより問題解決を支援します。

くろさき  
【黒崎】 TEL: 080-6445-2606

こくらきた くやくしよ がいこくごそうだんいん そうだん う つ  
小倉北区役所でも外国語相談員による相談を受け付けています。

こくら  
【小倉】 TEL: 080-5278-8404

#### ②専門家相談(無料)※黒崎のみ

- 入国・在留・ビザ手続き相談：行政手続きの専門家(行政書士)が相談に応じます。
- 心理カウンセリング：臨床心理士が相談に応じます。
- 法律相談：弁護士が民事関係を始めとする法律問題について相談に応じます。

### 2. 地域日本語教育相談窓口

ちいき にほんご きょういく せんもんしよく にほんご こーでいねーたー そうかつ こーでいねーたー にほんご きょうしつ  
地域日本語教育の専門職である日本語コーディネーター／総括コーディネーターが、日本語教室  
しょうかい がいこくじん しみん にほんご がくしゅう かん なや がいこくじん うけ い きぎょう しえんしや にほんご  
の紹介や外国人市民の日本語学習に関する悩みのほか、外国人受入れ企業や支援者からの日本語  
こ み ゅ に けー し ゃ ん かん そうだん おう  
によるコミュニケーションに関する相談に応じます。

TEL: 093-643-5931

うけつけ じかん がいこくじん そうだん まどぐち おな  
※受付時間は外国人相談窓口と同じです。

### 3. 通訳サービス

#### ①行政通訳サービス(無料)

きたきゅうしゅうしな い ぎょうせい きかん こうりつがっこう た きたきゅうしゅうし せっち しゅたい しせつ たいしゅう つうやく はけん  
北九州市内の行政機関や公立学校、その他北九州市が設置主体の施設などを対象に、通訳派遣の  
おんらいん けー し ゃ ん かん そうだん おう  
ほか、オンライン通訳、電話通訳を行っています。

#### ②医療通訳派遣(有料)

びょういん じゅしん さい いりょう つうやくしや はけん あんしん いりょう う  
病院を受診する際に医療通訳者を派遣し、安心して医療を受けられるようにします。

▶対応言語：英語、中国語、韓国語、ベトナム語(その他の言語はご相談ください)

※①②ともに事前予約が必要です。TEL: 093-643-5931

# Japanese Language Classes

## Japanese Language Classes in Kitakyushu

### Japanese Language Classes in Kitakyushu

※Participation fees, materials fees, etc. may apply. Please inquire for more information.

※The information listed below is subject to change. Please check the website and other sources below for any changes.

English <https://www.kitaq-koryu.jp/en/>

As of October 2024



#### Kokurakita

| Class                   | Location                                |                              |
|-------------------------|---|------------------------------|
| <b>Toriaezu Nihongo</b> | <b>General Lifelong Learning Center</b> | 1-6-43 Daimon, Kokurakita-ku |

#### Kokuraminami

| Class  | Location  |  |
|--|---|--|
| <b>Kokuraminami Japanese Class KONAN JLC</b> | <b>Kotoku Community Center</b>                            | 6-3-2 Tokuriki, Kokuraminami-ku                                    |
| <b>GYC Japanese Class☆</b>                   | <b>The University of Kitakyushu, Building 2, Room 220</b> | 4-2-1 Kitagata, Kokuraminami-ku<br>*Online participation supported |
| <b>Shimosone Japanese Class</b>              | <b>Tahara Community Center</b>                            | 3-16-31 Tahara, Kokuraminami-ku                                    |

#### Tobata

| Class                               | Location                               |                              |
|-------------------------------------|--|------------------------------|
| <b>Tobata Japanese Class“Ayame”</b> | <b>Tobata Lifelong Learning Center</b> | 7-20 Nakahonmachi, Tobata-ku |

#### Wakamatsu

| Class  | Location                                      |                               |
|--|---|-------------------------------|
| <b>Wakamatsu Japanese Class “Kappa-Juku”</b>                       | <b>Wakamatsu Lifelong Learning Center</b>     | 3-13-1 Honmachi, Wakamatsu-ku |
| <b>Gakken Volunteer Association (Japanese Conversation Circle)</b> | <b>Industry-Academic Collaboration Center</b> | 2-1, Hibikino, Wakamatsu-ku   |

#### Yahatanishi

| Class   | Location  |  |
|---|---|--|
| <b>International Village Japanese Class</b>           | <b>Yahatanishi General Lifelong Learning Center</b>                   | COMCITY 2F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku  |
| <b>Nihongo Danwashitsu</b>                            | <b>Yahatanishi General Lifelong Learning Center, Meeting Room 204</b> | *There may be changes to the location<br>COMCITY 2F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku |
| <b>Jasmine</b>  | <b>Kitakyushu International Association</b>                           | COMCITY 3F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku<br>*Currently conducted online           |
| <b>Grassroots International Group “Himiko no Kai”</b> | <b>Oriohigashi Community Center</b>                                   | 2-2-50 Komyo, Yahatanishi-ku   |
| <b>International Exchange Volunteers “YUI no KAI”</b> | <b>Mitsusada Community Center</b>                                     | 2-23-2 Asakawagakuendai, Yahatanishi-ku  |
| <b>International Volunteer Group RISING</b>           | <b>Iseigaoka Community Center</b>                                     | 1-12-15 Chiyogasaki, Yahatanishi-ku  |
| <b>Nihongo Café</b>                                   | <b>Hoshigaoka Community Center</b>                                    | 920-8 Oaza Sasada, Yahatanishi-ku  |

#### Yahatahigashi

| Class                              | Location                             |  |
|------------------------------------|--------------------------------------|--|
| <b>Yahatahigashi Japanese Club</b> | <b>Yahata Otani Community Center</b> | Rainbow Plaza 3F, 2-1-1 Chuo, Yahatahigashi-ku |

#### Moji

| Class                           | Location                             |                          |
|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| <b>Moji Japanese Club Emoji</b> | <b>Dairihigashi Community Center</b> | 3-7 Shimojiccho, Moji-ku |



きたきゅうしゅうし ない にほんごきょうしつ  
北九州市内の日本語教室

きたきゅうしゅうし ない にほんごきょうしつ  
北九州市内の日本語教室

※参加費・教材費などがかかる場合がありますので、ご確認ください。  
※下記の情報は変更になることがあります。変更はHP等でご確認ください。

日本語 <https://www.kitaq-koryu.jp/japanese/>



2024年10月時点

| きょうしつ なまえ<br>教室の名前    | じゅうしょばしよ<br>場所/住所   |
|-----------------------|---|
| <b>小倉北区</b> こくらきたく    |   |
| とりあえず日本語              | 生涯学習総合センター<br>小倉北区大門1-6-43  |
| <b>小倉南区</b> こくらみなみく   |   |
| 小倉南日本語教室 KONAN JLC    | 広徳市民センター<br>小倉南区徳力6-3-2   |
| GYC にほんごっチャ☆          | 北九州市立大学 2号館<br>2階 220実習室<br>小倉南区北方4-2-1 ※オンライン対応可                     |
| しもね 日本語教室             | 田原市民センター<br>小倉南区田原3-16-31   |
| <b>戸畑区</b> とばたく       |   |
| 戸畑日本語教室「あやめ」          | 戸畑生涯学習センター<br>戸畑区中本町7-20  |
| <b>若松区</b> わかまつく      |   |
| 若松日本語教室「かっぱ塾」         | 若松生涯学習センター<br>若松区本町3-13-1   |
| 学研ボランティアの会「日本語会話サークル」 | 北九州学術研究都市 産学連携センター<br>若松区ひびきの2-1                                      |
| <b>八幡西区</b> やはたにしく    |   |
| 国際交流村にほんご教室           | 八幡西生涯学習総合センター<br>八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ内                                  |
| 日本語談話室                | 八幡西生涯学習総合センター<br>204会議室<br>※教室の場所は、変わることがあります<br>八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ2階 |
| ジャスミン                 | 北九州国際交流協会<br>八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ3階<br>※オンラインで開催中                       |
| 草の根 国際交流「ひみこの会」       | 折尾東市民センター<br>八幡西区光明2-2-50   |
| 国際交流ボランティア「結の会」       | 光貞市民センター<br>八幡西区浅川学園台2-23-2   |
| 国際交流ボランティアグループ RISING | 医生ヶ丘市民センター<br>八幡西区千代ヶ崎1-12-15   |
| にほんごCafé              | 星ヶ丘市民センター<br>八幡西区大学笹田920-8  |
| <b>八幡東区</b> やはたひがし    |   |
| やはたひがし日本語クラブ          | 八幡大谷市民センター<br>八幡東区中央2丁目1-1<br>レインボープラザ3階                              |
| <b>門司区</b> もじく        |   |
| 門司日本語クラブEmoji         | 大里東市民センター<br>門司区下二十町3-7   |

## City of Kitakyushu / Other Information Sources

### 1 City of Kitakyushu Website <https://www.city.kitakyushu.lg.jp/>

The city's website offers information on procedures that can be carried out at City Hall, plans and initiatives being undertaken by the city, finances, tourism, events, and more. Automatic translations in 15 different languages are available for each page, and there are pages that summarize useful information for living in the city. For more information, see "Foreign Language" on the main page of the website, or scan the QR code on the right.



### 2 Municipal Government Newsletter

"Kitakyushu Municipal Newsletter" (issued on the 1st and 15th of every month) is distributed free of charge through neighborhood associations and other organizations. It is also available on the city's website. In addition, the newsletter can be found at public facilities such as the General Affairs and Planning Divisions at ward offices, branch offices, and community centers, JR Moji, Kokura, Shimo-Sone, Yahata, and Orio stations, all Monorail stations, and some convenience stores.

### 3 City of Kitakyushu Call Center

The call center provides information on municipal government service and daily life, such as procedures at city hall and ward offices, city events and facilities. This service can be used to get contact information, and is available outside of normal working hours. This service is provided in Japanese only, so please have someone with you who understands Japanese.

Open year-round (except January 1 - 3), Hours: 8:30 - 20:00

TEL: 093-582-4894 FAX: 093-582-3318 E-mail: [call-center@kitakyushu-cc.jp](mailto:call-center@kitakyushu-cc.jp)

### 4 Useful Information for Foreigners

Various information useful for living in Japan is available from the following:

#### **Immigration Service Agency of Japan**

"Guidebook on Living and Working ~For foreign nationals who start living in Japan~"  
This guidebook is an introduction to information foreign residents need for living.

[https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook\\_index.html](https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook_index.html)



## ① 北九州市のホームページ／<https://www.city.kitakyushu.lg.jp/>

市役所ですることができる手続きの案内や市の計画・取り組み、財政状況、観光・イベントなどさまざまな情報を掲載しています。各ページを15カ国語に自動翻訳する機能や、市内での生活に便利な情報をまとめたページなどもあります。詳しくは、トップページの「Foreign Language」または右のQRコードからご覧ください。



## ② 市政だより

「北九州市政だより」（毎月1日・15日発行）を、自治会などを通じて無料配布しています。市のホームページにも掲載しています。そのほか、各区役所総務企画課・出張所、各市民センターなどの公共施設や、JR 門司駅・小倉駅・下曽根駅・八幡駅・折尾駅とモノレールの各駅、一部コンビニエンスストアに置いています。

## ③ 北九州市コールセンター

市役所や区役所の手続き、市のイベント・施設等に関するお問い合わせなど、市政情報や生活情報について案内します。問い合わせ先が分からないときや、開庁時間外でも利用できます。対応言語は日本語となりますので、日本語の分かる方と一緒に相談してください。

年中無休（1月1日～1月3日を除く）利用時間：8:30～20:00

TEL:093-582-4894 FAX:093-582-3318 E-mail:call-center@kitakyushu-cc.jp

## ④ 外国人のための便利情報

日本で生活していく上で役立つ、いろいろな情報が掲載されています。

### 出入国在留管理庁

「生活・仕事ガイドブック～日本で生活する外国人のみなさんへ～」

外国人市民が生活する上で必要な情報を紹介しています。

[https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook\\_index.html](https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook_index.html)



# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## 1 Official Procedures – Ward Offices

At ward offices, procedures including those for resident services administered by the City of Kitakyushu can be completed. After moving to Kitakyushu, first of all please complete registration procedures at the Resident Division at the ward office of your ward.

At ward offices there are also organizations that provide consultation on problems that may be encountered in daily life.



**門司区役所** 〒801-8510 門司区清滝一丁目1-1  
TEL(代 表) 331-1881 / FAX(総務企画課) 331-1805

### Moji Ward Office

1-1, Kiyotaki 1 Chome, Moji-ku, 801-8510  
TEL: 331-1881 (Main) / FAX: 331-1805 (General Affairs and Planning Division)



**小倉北区役所** 〒803-8510 小倉北区大手町1-1  
TEL(代 表) 582-3311 / FAX(総務企画課) 581-5496

### Kokurakita Ward Office

1-1 Otemachi, Kokurakita-ku, 803-8510  
TEL: 582-3311 (Main) / FAX: 581-5496 (General Affairs and Planning Division)



**小倉南区役所** 〒802-8510 小倉南区若園五丁目1-2  
TEL(代 表) 951-4111 / FAX(総務企画課) 951-5553

### Kokuraminami Ward Office

1-2, Wakazono 5 Chome, Kokuraminami-ku, 802-8510  
TEL: 951-4111 (Main) / FAX: 951-5553 (General Affairs and Planning Division)



**若松区役所** 〒808-8510 若松区浜町一丁目1-1  
TEL(代 表) 761-5321 / FAX(総務企画課) 751-6274

### Wakamatsu Ward Office

1-1, Hamamachi 1 Chome, Wakamatsu-ku, 808-8510  
TEL: 761-5321 (Main) / FAX: 751-6274 (General Affairs and Planning Division)





# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## 2 After Moving

| Procedure   | Details  | Point of Contact   | Phone No.    |
|---|--|--|--------------|
| Change of Address                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>When moving out of Kitakyushu: Before moving, notify your local ward office of your change of address. This also applies to those leaving Japan. ★Please bring your Residence Card or My Number Card with you.</li> <li>When moving to Kitakyushu: Notify your local ward office at your new address within 14 days after moving. ★Please bring your Residence Card or My Number Card with you.</li> <li>When moving within Kitakyushu: Notify your local ward office at your new address within 14 days after moving. ★Please bring your Residence Card or My Number Card with you.</li> </ul> | Moji Ward Office Resident Division                                       | 093-331-1661 |
|   |  | Kokurakita Ward Office Resident Division                                 | 093-582-3350 |
|   |  | Kokuraminami Ward Office Resident Division                               | 093-951-4890 |
|   |  | Wakamatsu Ward Office Resident Division                                  | 093-761-6232 |
|   |  | Yahatahigashi Ward Office Resident Division                              | 093-681-8604 |
| Transfer into Elementary or Junior High School    | If a change of address results in a change of elementary or junior high school, you will be issued a "Notice of Enrollment".<br>*If you have any questions, we will direct you to the relevant counter.  | Yahatanishi Ward Office Resident Division                                | 093-642-0415 |
|   |  | Tobata Ward Office Resident Division                                     | 093-871-7828 |
| National Health Insurance                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Please notify the National Health Insurance and Pension Division within 14 days after moving.</li> <li>Please bring your National Health Insurance card with you.</li> </ul>  | Moji Ward Office National Health Insurance and Pension Division          | 093-331-1832 |
|   |  | Kokurakita Ward Office National Health Insurance and Pension Division    | 093-582-3400 |
|   |  | Kokuraminami Ward Office National Health Insurance and Pension Division  | 093-951-4119 |
|   |  | Wakamatsu Ward Office National Health Insurance and Pension Division     | 093-761-5951 |
|   |  | Yahatahigashi Ward Office National Health Insurance and Pension Division | 093-671-2859 |
|   |  | Yahatanishi Ward Office National Health Insurance and Pension Division   | 093-642-1332 |
|   |  | Tobata Ward Office National Health Insurance and Pension Division        | 093-881-2391 |
| Maternal and Child Health Handbook Address Change | <ul style="list-style-type: none"> <li>If you are pregnant or have any children under the age of 4, please complete the procedures for the Maternal and Child Health Handbook.</li> <li>Please bring your Mother and Child Health Handbook with you.</li> </ul>  | Moji Ward Office Public Health and Welfare Services Division             | 093-331-1888 |
|   |  | Kokurakita Ward Office Public Health and Welfare Services Division       | 093-582-3440 |
|   |  | Kokuraminami Ward Office Public Health and Welfare Services Division     | 093-951-4125 |
|   |  | Wakamatsu Ward Office Public Health and Welfare Services Division        | 093-761-5327 |
|   |  | Yahatahigashi Ward Office Public Health and Welfare Services Division    | 093-671-6881 |
|   |  | Yahatanishi Ward Office Public Health and Welfare Services Division      | 093-642-1444 |
|   |  | Tobata Ward Office Public Health and Welfare Services Division           | 093-871-2331 |
| Starting/ Stopping Water Usage                    | To start or stop water usage, please call the Water and Sewer Bureau Customer Center.<br>Caution: If you try to use water without calling, the water supply will be stopped.   | Water and Sewer Bureau Customer Center                                   | 093-582-3031 |

※Those who cannot speak Japanese, please contact the Kitakyushu City Information Center for Foreigners on P9.

## ② ひ こ 引っ越したとき

| て つづ<br>手続き                                | ないよう<br>内容   | と あ さき<br>問い合わせ先                   | でんわばんごう<br>電話番号 |
|--|--|------------------------------------|-----------------|
| じゅうしよへんこう<br>住所変更                          | きたきゅうしゅうしがい ひ こ ひ こ まえ いま す<br>●北九州市外へ引っ越すとき/引っ越す前に、今まで住んでいた区役所で住所異動の届けをだします。日本を出る人も届けてください。                               | もしくやくしよしみんか<br>門司区役所市民課            | 093-331-1661    |
|  | ざいりゅうカード まいなんばーカード も<br>★在留カード・マイナンバーカードを持っています。   | こくらきたくやくしよしみんか<br>小倉北区役所市民課        | 093-582-3350    |
|  | きたきゅうしゅうしがい ひ こ ひ こ あと にちない あたら<br>●北九州市内へ引っ越すとき/引っ越した後、14日以内に新しく住むところの区役所で住所異動の届けをだします。                                   | こくらみなみやくしよしみんか<br>小倉南区役所市民課        | 093-951-4890    |
|  | ざいりゅうカード まいなんばーカード も<br>★在留カード・マイナンバーカードを持っています。   | わかまつくやくしよしみんか<br>若松区役所市民課          | 093-761-6232    |
|  | きたきゅうしゅうし い ひ こ あと にちない<br>●北九州市のなかで引っ越すとき/引っ越した後、14日以内に新しく住むところの区役所で住所異動の届けをだします。   | やはたひがしくやくしよしみんか<br>八幡東区役所市民課       | 093-681-8604    |
| しょうがっこう ちゅうがっこう<br>小学校・中学校<br>への転入         | ひ こ しょうがっこう ちゅうがっこう か<br>引っ越しで、小学校や中学校が変わるときは、「就学通知書」をわたします。<br>※相談があれば窓口を案内します。   | やはたにしくやくしよしみんか<br>八幡西区役所市民課        | 093-642-0415    |
|  |  | とばたくやくしよしみんか<br>戸畑区役所市民課           | 093-871-7828    |
| こくみんけんこうほけん<br>国民健康保険                      | ひ こ とき にちない<br>●引っ越した時は、14日以内にこくねんきんか とど<br>国民年金課へ届けをだしてください。  | もしくやくしよこくほねんきんか<br>門司区役所国保年金課      | 093-331-1832    |
|  | こくみんけんこうほけんしやう も き<br>●国民健康保険証を持って来てください。  | こくらきたくやくしよこくほねんきんか<br>小倉北区役所国保年金課  | 093-582-3400    |
|  |  | こくらみなみやくしよこくほねんきんか<br>小倉南区役所国保年金課  | 093-951-4119    |
|  |  | わかまつくやくしよこくほねんきんか<br>若松区役所国保年金課    | 093-761-5951    |
|  |  | やはたひがしくやくしよこくほねんきんか<br>八幡東区役所国保年金課 | 093-671-2859    |
|  |  | やはたにしくやくしよこくほねんきんか<br>八幡西区役所国保年金課  | 093-642-1332    |
| ほしけんこうてちやう<br>母子健康手帳<br>じゅうしよへんこう<br>の住所変更 | にんぶ さいみまん こ<br>●妊婦、または4歳未満の子どもがいる人は、母子健康手帳の手続きをしてください。   | もしくやくしよほけんふくしか<br>門司区役所保健福祉課       | 093-331-1888    |
|  | ひと ほしけんこうてちやう てつづ<br>●母子健康手帳を持って来てください。  | こくらきたくやくしよほけんふくしか<br>小倉北区役所保健福祉課   | 093-582-3440    |
|  |  | こくらみなみやくしよほけんふくしか<br>小倉南区役所保健福祉課   | 093-951-4125    |
|  |  | わかまつくやくしよほけんふくしか<br>若松区役所保健福祉課     | 093-761-5327    |
|  |  | やはたひがしくやくしよほけんふくしか<br>八幡東区役所保健福祉課  | 093-671-6881    |
|  |  | やはたにしくやくしよほけんふくしか<br>八幡西区役所保健福祉課   | 093-642-1444    |
|  |  | とばたくやくしよほけんふくしか<br>戸畑区役所保健福祉課      | 093-871-2331    |
| すいどう<br>水道の<br>しょうかいし ちゅうし<br>使用開始・中止      | すいどう しょう はじめ ちゅうし<br>水道の使用を始めるときや中止するときは、しょうかいし きやく せんた ー でんわ<br>上下水道お客さまセンターへ電話してください。<br>注意:電話せず水道を使うと、すいどう<br>水道が止まります。 | じやうげすいどう きやく せんた ー<br>上下水道お客さまセンター | 093-582-3031    |

※日本語が話せない人はP10の北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## 3 After a Child is Born

### After Giving Birth Procedures

#### Registration of Birth

(Ward Office Resident Division)

In Japan you must register a birth at the ward office with in 14 days of the birth.

You will need a birth certificate to do this.

※ If your child was born abroad you must register the birth within 3 months.



#### National Health Insurance for Your Child

(Ward Office Pension Division OR Your Workplace)



#### Child Allowance

(Ward Office Health and Welfare Division)

The child allowance is paid to parents of children up to senior high school age living in Japan.

(6 times a year: even-numbered months)

\*No income-based restrictions.



#### Children's Medical Certificate

(Ward Office Health and Welfare Division)

When a child visits a medical facility in Fukuoka Prefecture, out-of-pocket expenses can be reduced by showing the child's health insurance card and children's medical care certificate.



#### Embassy / Immigration Procedures



※ In Japan you must apply for a visa for your child within 30 days of their birth.

※ If both parents are of a foreign nationality you must also apply for your child's nationality at your embassy (consular).

## 4 After Someone Passes Away

| Procedure             | Details   | Point of Contact                            | Phone No.    |
|-----------------------|---|---|--------------|
| Notification of Death | Please submit notification within 7 days of the date of the individual's death.<br>※ Residence Card required. | Moji Ward Office Resident Division          | 093-331-0509 |
|                       |   | Kokurakita Ward Office Resident Division    | 093-582-3354 |
|                       |   | Kokuraminami Ward Office Resident Division  | 093-951-4891 |
|                       |   | Wakamatsu Ward Office Resident Division     | 093-761-0480 |
|                       |   | Yahatahigashi Ward Office Resident Division | 093-671-3029 |
|                       |   | Yahatanishi Ward Office Resident Division   | 093-642-5610 |
|                       |   | Tobata Ward Office Resident Division        | 093-871-7828 |

※ Those who cannot speak Japanese, please contact the Kitakyushu City Information Center for Foreigners on P9.



### ③ お子さんが生まれたとき

しゅつしやう  
出生してからすること **手続き編**

しゅつしやうとどけ くやくしよしみんか  
**出生届** (区役所市民課)

にほん う ばあい あか う にちいない  
日本で生まれた場合は、赤ちゃんが生まれてから14日以内  
くやくしよ しゅつしやうとどけ ていしゅつ しゅつしやうめいしよひつやう  
に区役所に「出生届」を提出します。出生証明書が必要です。  
がくにく う ばあい かげつしよない しゅつしやうとどけ ていしゅつ  
※外国で生まれた場合は3ヶ月以内に出生届を提出します。



けんこうほけん かにゆう  
**健康保険の加入** (区役所国保年金課又は勤務先)



じどうてあて  
**児童手当**  
くやくしよほけんふくしか  
(区役所保健福祉課)

じどうてあて にほんこくない す さい こうこうせい こ ほごしや くば  
「児童手当」は日本国内に住む0才から高校生までの子どもの保護者に配られます。  
ねん かい くうすうつき しよとくせいげん  
(年6回/偶数月) ※所得制限なし。



こ いりよう くやくしよほけんふくしか  
**子ども医療** (区役所保健福祉課)

こ ふくおかけんない いりようきかん  
子どもが福岡県内の医療機関にかかるときは、  
けんこうほけんしやう こ いりようしやう み  
「健康保険証」と「子ども医療証」を見せること  
により、自分が払うお金が少なくなります。



たいしかん にゆうかん てつづ  
**大使館・入管での手続き**



にほん う ばあい しゅつしやうこ にちいない  
※日本で生まれた場合は、出生後30日以内に  
あか ざんりゅうきよか しんせい  
赤ちゃんの在留許可を申請します。  
ふほ かくにくけき ばあい かつこくたいしかん りやうしかん  
※父母ともに外国籍の場合は各国大使館(領事館)  
で赤ちゃんの国籍を取ります。

### ④ 亡くなられたとき

| てつづ<br>手続き            | ないよう<br>内容   | と あ さき<br>問い合わせ先             | でんわばんごう<br>電話番号 |
|-----------------------|--|------------------------------|-----------------|
| し ほうとどけ<br><b>死亡届</b> | な ひ<br>亡くなった日から<br>7 日以内に届けてください。<br>ざんりゅう かーど<br>※在留カードがいります。 | もじくやくしよしみんか<br>門司区役所市民課      | 093-331-0509    |
|                       |  | こくらきたくやくしよしみんか<br>小倉北区役所市民課  | 093-582-3354    |
|                       |  | こくらみなみやくしよしみんか<br>小倉南区役所市民課  | 093-951-4891    |
|                       |  | わかまつくやくしよしみんか<br>若松区役所市民課    | 093-761-0480    |
|                       |  | やはたひがしくやくしよしみんか<br>八幡東区役所市民課 | 093-671-3029    |
|                       |  | やはたにくやくしよしみんか<br>八幡西区役所市民課   | 093-642-5610    |
|                       |  | とばたくやくしよしみんか<br>戸畑区役所市民課     | 093-871-7828    |

※日本語が話せない人はP10の北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## 5 Other Procedures

| Procedure                       | Details   | Point of Contact                             |                           | Phone No.    |
|---------------------------------|---|--|---------------------------|--------------|
| Single-Parent Families          | A wide range of services are available for single parents raising children. Please inquire at your local ward office.   | Child and Domestic Affairs Consultation Desk | Moji Ward Office          | 093-332-0115 |
|                                 |   |  | Kokurakita Ward Office    | 093-563-0115 |
|                                 |   |  | Kokuraminami Ward Office  | 093-951-0115 |
|                                 |   |  | Wakamatsu Ward Office     | 093-771-0115 |
|                                 |   |  | Yahatahigashi Ward Office | 093-661-0115 |
|                                 |   |  | Yahatanishi Ward Office   | 093-642-0115 |
|                                 |   |  | Tobata Ward Office        | 093-881-0115 |
| Children's Medical Care         | When a child between 0 and 18 years of age visits a medical facility in Fukuoka Prefecture, out-of-pocket expenses can be reduced by showing the child's health insurance card and children's medical care certificate. For more information, please inquire at your local ward office. | Children and Family Consultation Section     | Moji Ward Office          | 093-331-1891 |
|                                 |   |  | Kokurakita Ward Office    | 093-582-3434 |
| Kokuraminami Ward Office        | 093-951-1031  |  |                           |              |
| Wakamatsu Ward Office           | 093-761-5926  |  |                           |              |
| Child Allowance                 | Persons in Japan raising children receive a "child allowance". Applications can be made at your local ward office when a child is born or when you move. A bank passbook belonging to a parent is required. For more information, please inquire at your local ward office.             |  | Yahatahigashi Ward Office | 093-671-6882 |
|                                 |   |  | Yahatanishi Ward Office   | 093-642-1449 |
|                                 |   |  | Tobata Ward Office        | 093-881-9126 |
| Procedure                       | Point of Contact  |  |                           | Phone No.    |
| Daycares<br><br>Nursery Schools | Moji Ward Office Public Health and Welfare Services Division  |  |                           | 093-331-1891 |
|                                 | Kokurakita Ward Office Public Health and Welfare Services Division  |  |                           | 093-582-3434 |
|                                 | Kokuraminami Ward Office Public Health and Welfare Services Division  |  |                           | 093-951-1032 |
|                                 | Wakamatsu Ward Office Public Health and Welfare Services Division   |  |                           | 093-761-5926 |
|                                 | Yahatahigashi Ward Office Public Health and Welfare Services Division   |  |                           | 093-671-6882 |
|                                 | Yahatanishi Ward Office Public Health and Welfare Services Division   |  |                           | 093-642-1448 |
|                                 | Tobata Ward Office Public Health and Welfare Services Division  |  |                           | 093-881-9126 |
| Notification of Marriage        | Moji Ward Office Resident Division  |  |                           | 093-331-0509 |
|                                 | Kokurakita Ward Office Resident Division  |  |                           | 093-582-3354 |
|                                 | Kokuraminami Ward Office Resident Division  |  |                           | 093-951-4891 |
| Notification of Divorce         | Wakamatsu Ward Office Resident Division   |  |                           | 093-761-0480 |
|                                 | Yahatahigashi Ward Office Resident Division   |  |                           | 093-671-3029 |
|                                 | Yahatanishi Ward Office Resident Division   |  |                           | 093-642-5610 |
|                                 | Tobata Ward Office Resident Division  |  |                           | 093-871-7828 |
| Disability Welfare Services     | Moji Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk  |  |                           | 093-321-4800 |
|                                 | Kokurakita Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk  |  |                           | 093-582-3430 |
|                                 | Kokuraminami Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk  |  |                           | 093-951-4126 |
|                                 | Wakamatsu Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk   |  |                           | 093-751-4800 |
|                                 | Yahatahigashi Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk   |  |                           | 093-671-4800 |
|                                 | Yahatanishi Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk   |  |                           | 093-645-4800 |
|                                 | Tobata Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk  |  |                           | 093-881-4800 |
| Long-Term Care Insurance        | Moji Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison   |  |                           | 093-331-1894 |
|                                 | Kokurakita Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison   |  |                           | 093-582-3433 |
|                                 | Kokuraminami Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison   |  |                           | 093-951-4127 |
|                                 | Wakamatsu Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison  |  |                           | 093-761-4046 |
|                                 | Yahatahigashi Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison  |  |                           | 093-671-6885 |
|                                 | Yahatanishi Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison  |  |                           | 093-642-1446 |
|                                 | Tobata Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison   |  |                           | 093-871-4527 |

※Those who cannot speak Japanese, please contact the Kitakyushu City Information Center for Foreigners on P9.

5 その他の手続き

| て つづ<br>手続き                      | ないよう<br>内容  | と あ<br>問い合わせ先                 | でんわばんごう<br>電話番号   |
|----------------------------------|---|-------------------------------|---|
| ひとり親<br>かてい<br>家庭                | ひとりで子どもを育てている人は<br>いろいろさーびす<br>色々なサービスがあります。<br>くやくしよ<br>区役所できてください。                                    | こども・家庭<br>そうだん こーなー<br>相談コーナー | 門司区役所 もじくやくしよ 093-332-0115  |
|                                  |   |                               | 小倉北区役所 こくらきたくやくしよ 093-563-0115                                      |
|                                  |   |                               | 小倉南区役所 こくらみなみくやくしよ 093-951-0115                                     |
|                                  |   |                               | 若松区役所 わかまつくやくしよ 093-771-0115  |
|                                  |   |                               | 八幡東区役所 やはたひがしくやくしよ 093-661-0115                                     |
|                                  |   |                               | 八幡西区役所 やはたにしくやくしよ 093-642-0115                                      |
|                                  |   |                               | 戸畑区役所 とばたくやくしよ 093-881-0115   |
| こども医療<br>いりよう                    | 0～18歳の子どもが福岡県内の医療機関にかかるときは、<br>「健康保険証」と「子ども医療証」を見せることにより、自分が<br>払うお金が少なくなります。詳しい内容については、<br>区役所できてください。 | こども・家庭<br>そうだん かかり<br>相談係     | 門司区役所 もじくやくしよ 093-331-1891  |
|                                  |   |                               | 小倉北区役所 こくらきたくやくしよ 093-582-3434                                      |
| じどうて<br>児童手当                     | 日本で子どもを育てている人は「児童手当」をもらいます。子どもが生まれた時や、引越したときに、区役所で申込みます。親の通帳が必要です。詳しい内容については、区役所できてください。                |                               | 小倉南区役所 こくらみなみくやくしよ 093-951-1031                                     |
|                                  |   |                               | 若松区役所 わかまつくやくしよ 093-761-5926  |
|                                  |   |                               | 八幡東区役所 やはたひがしくやくしよ 093-671-6882                                     |
| て つづ<br>手続き                      |   |                               | 八幡西区役所 やはたにしくやくしよ 093-642-1449                                      |
|                                  |   |                               | 戸畑区役所 とばたくやくしよ 093-881-9126   |
|                                  |   |                               | 門司区役所保健福祉課 もじくやくしよ ほけんふくしか 093-331-1891                             |
|                                  |   |                               | 小倉北区役所保健福祉課 こくらきたくやくしよ ほけんふくしか 093-582-3434                         |
|                                  |   |                               | 小倉南区役所保健福祉課 こくらみなみくやくしよ ほけんふくしか 093-951-1032                        |
|                                  |   |                               | 若松区役所保健福祉課 わかまつくやくしよ ほけんふくしか 093-761-5926                           |
|                                  |   |                               | 八幡東区役所保健福祉課 やはたひがしくやくしよ ほけんふくしか 093-671-6882                        |
| ほいくしよ<br>保育所<br>ほいくえん<br>保育園     |   |                               | 八幡西区役所保健福祉課 やはたにしくやくしよ ほけんふくしか 093-642-1448                         |
|                                  |   |                               | 戸畑区役所保健福祉課 とばたくやくしよ ほけんふくしか 093-881-9126                            |
|                                  |   |                               | 門司区役所市民課 もじくやくしよ しみんか 093-331-0509                                  |
|                                  |   |                               | 小倉北区役所市民課 こくらきたくやくしよ しみんか 093-582-3354                              |
|                                  |   |                               | 小倉南区役所市民課 こくらみなみくやくしよ しみんか 093-951-4891                             |
|                                  |   |                               | 若松区役所市民課 わかまつくやくしよ しみんか 093-761-0480                                |
|                                  |   |                               | 八幡東区役所市民課 やはたひがしくやくしよ しみんか 093-671-3029                             |
| こんいんとどけ<br>婚姻届<br>りこんとどけ<br>離婚届  |   |                               | 八幡西区役所市民課 やはたにしくやくしよ しみんか 093-642-5610                              |
|                                  |   |                               | 戸畑区役所市民課 とばたくやくしよ しみんか 093-871-7828                                 |
|                                  |   |                               | 門司区役所高齢者・障害者相談コーナー もじくやくしよ こうれいしや・しょうがいしやそうだんこーなー 093-321-4800      |
|                                  |   |                               | 小倉北区役所高齢者・障害者相談コーナー こくらきたくやくしよ こうれいしや・しょうがいしやそうだんこーなー 093-582-3430  |
|                                  |   |                               | 小倉南区役所高齢者・障害者相談コーナー こくらみなみくやくしよ こうれいしや・しょうがいしやそうだんこーなー 093-951-4126 |
|                                  |   |                               | 若松区役所高齢者・障害者相談コーナー わかまつくやくしよ こうれいしや・しょうがいしやそうだんこーなー 093-751-4800    |
|                                  |   |                               | 八幡東区役所高齢者・障害者相談コーナー やはたひがしくやくしよ こうれいしや・しょうがいしやそうだんこーなー 093-671-4800 |
| しょうがいふくし<br>障害福祉<br>さーびす<br>サービス |   |                               | 八幡西区役所高齢者・障害者相談コーナー やはたにしくやくしよ こうれいしや・しょうがいしやそうだんこーなー 093-645-4800  |
|                                  |   |                               | 戸畑区役所高齢者・障害者相談コーナー とばたくやくしよ こうれいしや・しょうがいしやそうだんこーなー 093-881-4800     |
|                                  |   |                               | 門司区役所介護保険担当 もじくやくしよ かいごほけんたんとう 093-331-1894                         |
|                                  |   |                               | 小倉北区役所介護保険担当 こくらきたくやくしよ かいごほけんたんとう 093-582-3433                     |
|                                  |   |                               | 小倉南区役所介護保険担当 こくらみなみくやくしよ かいごほけんたんとう 093-951-4127                    |
|                                  |   |                               | 若松区役所介護保険担当 わかまつくやくしよ かいごほけんたんとう 093-761-4046                       |
|                                  |   |                               | 八幡東区役所介護保険担当 やはたひがしくやくしよ かいごほけんたんとう 093-671-6885                    |
| かいごほけん<br>介護保険                   |   |                               | 八幡西区役所介護保険担当 やはたにしくやくしよ かいごほけんたんとう 093-642-1446                     |
|                                  |   |                               | 戸畑区役所介護保険担当 とばたくやくしよ かいごほけんたんとう 093-871-4527                        |

※日本語が話せない人はP10の北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

## 6 About the Local Inhabitant Tax

### What is the Local Inhabitant Tax?

- People living in Kitakyushu as of January 1st each year pay this tax.
- The tax amount is decided in June of every year.
- The amount you pay is calculated based on your income from last year (your wages).
- If you make more than ¥1,000,000 in a year, there is a chance you will have to pay this tax.

### Schedule

#### January

- You are living in Kitakyushu on January 1st
- The tax is calculated based on last year's income

#### Early June

- A tax notice (nouzei tsuuchi-sho) will arrive at your home
- There is a payment slip inside the envelope.

#### June to January

- Pay using the payment slip before the deadline.  
(4 times: June, August, October, and January)

### Things to be careful of



- Please pay before the specified date (deadline).
- If you cannot pay by the deadline, please contact your local Tax Department (P25).
- If you don't pay the tax, the Tax Department can take money from your savings or your wages.
- Even if you move away from Kitakyushu, you need to pay this tax to Kitakyushu.
- Please pay all of your taxes before moving out of the country.

## ⑥ 市県民税について

しけんみんぜい

### 市県民税とは？

- 1月1日に北九州市に住んでいる人が払います。
- その年の6月に税金の金額が決まります。
- 金額は前の年の所得（給料など、働いてもらったお金）をもとに計算します。
- 1年間で100万円以上の収入があると、市県民税が課税される可能性があります。

す け し ゅ ー る

### スケジュール

1 がつ

- 1月1日に北九州市に住んでいる人
- 前の年の所得をもとに計算

6 がつ  
はじめ

- 納税通知書（税金についてお知らせする手紙）が自宅に届く
- 手紙の中に納付書（支払うための紙）があります。

6 がつ  
つぎ  
とし  
次の年の  
1 がつ

- 納付書で期限までに支払う  
（基本的に年4回：6月、8月、10月、1月）

### き 気をつけること



- 税金は決まった日にち（期限）までに払ってください。
- 期限までに払うことができない場合は、市税事務所（P26）に話をしてください。
- 税金を払わない場合は、市税事務所があなたの貯金や給料をとることがあります。
- 北九州市から引越しても、北九州市に税金を払わなくてはなりません。
- 出国する前に税金は全部払ってください。

## 7 About the Light Motor Vehicle Tax

### What is the Light Motor Vehicle Tax?

- Those possessing a moped (gentsuki baiku) or light motor vehicle (kei-jidousha) as of April 1st each year pay this tax.
- You need to complete certain procedures before giving your vehicle to someone else or disposing of it



### Schedule

April

- You have a moped (gentsuki baiku) or light motor vehicle (kei-jidousha) on April 1st
- A tax notice (a postcard notifying you about your taxes) will be sent to your home.

May

- Pay your taxes with your tax notice by the due date

### Things to be careful of

- Please pay before the specified date (deadline).
- If you cannot pay by the deadline, please contact your local Tax Department.
- If you don't pay the tax, the Tax Department can take money from your savings or your wages.
- Even if you move away from Kitakyushu, you need to pay this tax to Kitakyushu.
- Please pay all of your taxes before moving out of the country.

#### Tax Related Matters

| Type of Tax             | Point of Contact   | Telephone No. |
|-------------------------|--|---------------|
| Local Inhabitant Tax    | (Moji Ward) Eastern Municipal Tax Office, Moji Tax Affairs Division                  | 093-331-0511  |
|                         | (Kokurakita Ward) Eastern Municipal Tax Office, Municipal Tax Division               | 093-582-3360  |
|                         | (Kokuraminami Ward) Eastern Municipal Tax Office, Kokuraminami Tax Affairs Division  | 093-951-1023  |
|                         | (Wakamatsu Ward) Western Municipal Tax Office, Wakamatsu Tax Affairs Division        | 093-761-4182  |
|                         | (Yahatahigashi Ward) Western Municipal Tax Office Yahatahigashi Tax Affairs Division | 093-681-5851  |
|                         | (Yahatanishi Ward) Western Municipal Tax Office, Municipal Tax Division              | 093-642-1458  |
|                         | (Tobata Ward) Western Municipal Tax Office, Tobata Tax Affairs Division              | 093-881-2687  |
| Light Motor Vehicle Tax | (All Wards) Taxation Department, Taxation Division 2                                 | 093-967-6952  |

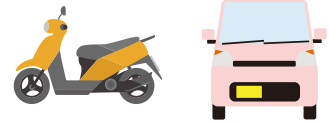


## 7 軽自動車税について

けいじどうしゃぜい

### 軽自動車税とは？

- 4月1日に原付バイクや軽自動車などを持っている人が払います。
- 人にあげたり、捨てたりするときは手続きをしなければなりません。



### スケジュール

4月～

- 4月1日に原付バイクや軽自動車等を持っている人
- 納税通知書(税金についてお知らせするハガキ)が自宅に届く。

5月

- 納税通知書で期限までに支払う

### 気をつけること

- 税金は決まった日にち(期限)までに払ってください。
- 期限までに払うことができない場合は、市税事務所に話をしてください。
- 税金を払わない場合は、市税事務所があなたの貯金や給料をとることがあります。
- 北九州市から引っ越しても、北九州市に税金を払わなくてはなりません。
- 出国する前に税金は全部払ってください

### 税金に関すること

| 税金の種類 | 問い合わせ先  | 電話番号         |
|-------|---|--------------|
| 市県民税  | (門司区) 東部市税事務所 門司税務課 (もじく)とうぶしぜいじむしょもじぜいむか           | 093-331-0511 |
|       | (小倉北区) 東部市税事務所 市民税課 (こくらきたく)とうぶしぜいじむしょしみんぜいか        | 093-582-3360 |
|       | (小倉南区) 東部市税事務所 小倉南税務課 (こくらみなみく)とうぶしぜいじむしょこくらみなみぜいむか | 093-951-1023 |
|       | (若松区) 西部市税事務所 若松税務課 (わかまつく)せいぶしぜいじむしょわかまつぜいむか       | 093-761-4182 |
|       | (八幡東区) 西部市税事務所 八幡東税務課 (やはたひがしく)せいぶしぜいじむしょやはたひがしぜいむか | 093-681-5851 |
|       | (八幡西区) 西部市税事務所 市民税課 (やはたにしく)せいぶしぜいじむしょしみんぜいか        | 093-642-1458 |
|       | (戸畑区) 西部市税事務所 戸畑税務課 (とばたく)せいぶしぜいじむしょとばたぜいむか         | 093-881-2687 |
| 軽自動車税 | (すべての区) 税務部課税第二課 ぜいむぶかぜいだいにか                        | 093-967-6952 |

# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## 8 Other Public Agencies

### Kitakyushu Branch Office Fukuoka Regional Immigration Services Bureau

Immigration Bureau website <https://www.moj.go.jp/isa/about/region/fukuoka/index.html>

Address: Kokura Godochosha, 5-1 Jonai, Kokurakita-ku

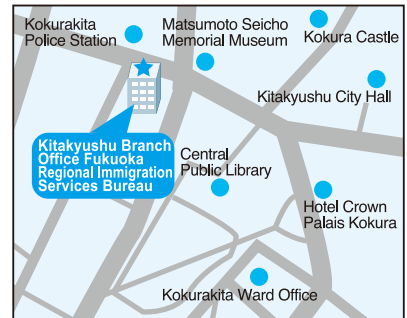
TEL: 582-6915 FAX: 582-5935

### Foreign Residents Information Center

Weekdays 8:30 - 17:15

TEL: 0570-013-904 or TEL: 03-5796-7112

(English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, etc.)



### Pension Offices, Pension Consultation Centers

- Kokurakita Pension Office Address: 13-3 Otemachi, Kokurakita-ku TEL: 583-8340
- Kokuraminami Pension Office  
Address: 8-6, Shimosone 1 Chome, Kokuraminami-ku TEL: 471-8873
- Yahata Pension Office Address: 5-5, Kishinoura 1 Chome, Yahatanishi-ku TEL: 631-7962
- Kitakyushu Pension Consultation Center  
Address: Kurosaki Techno-Plaza I (1F), 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku TEL: 645-6200

### National Taxes (income, corporate, inheritance, gift and other taxes)

- Moji Tax Office (Jurisdiction: Moji-ku)  
Address: Mojikouwan Godochosha 3-10, Nishikaigan 1 Chome, Moji-ku TEL: 321-5831
- Kokura Tax Office (Jurisdiction: Kokurakita-ku and Kokuraminami-ku)  
Address: 13-17 Otemachi, Kokurakita-ku TEL: 583-1331
- Wakamatsu Tax Office (Jurisdiction: Wakamatsu-ku)  
Address: 14-12, Honmachi 1 Chome, Wakamatsu-ku TEL: 761-2536  
Wakamatsu Port Godochosha
- Yahata Tax Office (Jurisdiction: Yahatahigashi-ku, Yahatanishi-ku, and Tobata-ku)  
Address: 13-1, Hirano 2 Chome, Yahatahigashi-ku TEL: 671-6531

### Prefectural Taxes (prefectural inhabitant, business, property acquisition, automobile and other taxes)

- Kitakyushu East Prefectural Tax Office  
(Jurisdiction: Moji-ku, Kokurakita-ku, and Kokuraminami-ku)  
Address: 7-8 Jonai, Kokurakita-ku TEL: 592-3511
- Kitakyushu West Prefectural Tax Office  
(Jurisdiction: Wakamatsu-ku, Yahatahigashi-ku, Yahatanishi-ku, and Tobata-ku)  
Address: 13-2, Hirano 2 Chome, Yahatahigashi-ku TEL: 662-9310

### Websites of Embassies and Consulates in Japan

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html>



## ⑧ その他の公的機関

ふくおかしゅうつにゆうこくざいりゅうかんりきよきたきゅうしゅうしゅつちようじよ 福岡出入国在留管理局北九州出張所 (福岡出入国在留管理局ホームページ)  
https://www.moj.go.jp/isa/about/region/fukuoka/index.html

しよざいち こくらきたくじょうない こくらどうちようしや  
所在地 小倉北区城内 5-1 小倉合同庁舎

TEL:582-6915 FAX:582-5935

## 外国人 在留総合インフォメーションセンター

へいじつ  
平日 8:30~17:15

TEL:0570-013-904・TEL:03-5796-7112

えい ちゅう かん べと な む こ ね ば ー る こ とう  
(英・中・韓・ベトナム語・ネパール語等)



## 年金事務所・年金相談センター

- |                  |                                    |              |
|------------------|------------------------------------|--------------|
| ●小倉北年金事務所        | 所在地 小倉北区大手町 13-3                   | TEL:583-8340 |
| ●小倉南年金事務所        | 所在地 小倉南区下曾根 1-8-6                  | TEL:471-8873 |
| ●八幡年金事務所         | 所在地 八幡西区岸の浦 1-5-5                  | TEL:631-7962 |
| ●街角の年金相談センター 北九州 | 所在地 八幡西区西曲里町 2-1<br>黒崎テクノプラザ I 1 階 | TEL:645-6200 |

## 国税(所得税、法人税、相続税、贈与税など)

- |                           |                               |              |
|---------------------------|-------------------------------|--------------|
| ●門司税務署(管轄区:門司区)           | 所在地 門司区西海岸 1-3-10<br>門司港湾合同庁舎 | TEL:321-5831 |
| ●小倉税務署(管轄区:小倉北区・小倉南区)     | 所在地 小倉北区大手町 13-17             | TEL:583-1331 |
| ●若松税務署(管轄区:若松区)           | 所在地 若松区本町 1-14-12<br>若松港湾合同庁舎 | TEL:761-2536 |
| ●八幡税務署(管轄区:八幡東区・八幡西区・戸畑区) | 所在地 八幡東区平野 2-13-1             | TEL:671-6531 |

## 県税(県民税、事業税、不動産取得税、自動車税など)

- |                                   |                   |              |
|-----------------------------------|-------------------|--------------|
| ●北九州東県税事務所(管轄区:門司区・小倉北区・小倉南区)     | 所在地 小倉北区城内 7-8    | TEL:592-3511 |
| ●北九州西県税事務所(管轄区:若松区・八幡東区・八幡西区・戸畑区) | 所在地 八幡東区平野 2-13-2 | TEL:662-9310 |

## 駐日外国公館ホームページリスト

https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html

### 1 Accessing Disaster Related Information

It is important to obtain information at times of disaster through multiple media sources, such as television, radio, internet etc.

Disaster Prevention Information Portal Site “Bousai Jouhou Kitakyushu”  
<https://www.kitakyushu-bousai.jp>

This portal site provides real-time information on the city's weather and evacuation information. It provides a variety of useful information on disasters, including details on designated evacuation areas and disaster prevention guides, so please make sure to check it regularly and keep up to date with the facts.



#### Disaster Email Service

Weather and emergency shelter information, etc. can be sent directly to your mobile phone or personal computer. (Prior registration required)



◆“Moratte Anshin” Disaster Information Service (Kitakyushu)

### 2 Emergency Shelters

The city has designated certain community centers and all municipal elementary and junior high schools as emergency shelters in the event of a disaster (earthquake, heavy rain, etc.) Be prepared for disasters by checking the location of planned emergency shelters in your area and the types of disasters they can be used for. Deciding on a meeting point to meet your family at in the event of a disaster is also important.



Emergency shelters are indicated by this green sign, which gives details of the kinds of disasters they are equipped to deal with along with contact information.

## ① 災害に関する情報の入手

さいがいに、てれび、らじお、いんたーねっと、ふくすう、ほうほう、じょうほう、うと、たいせつ  
災害のときには、テレビやラジオ、インターネットなど、複数の方法で情報を受け取ることが大切です。

ほうさいじょうほうぼーたーるさいと、ほうさいじょうほうきたきゅうしゅう  
防災情報ポータルサイト「防災情報 北九州」 <https://www.kitakyushu-bousai.jp>

しな、きしやうじょうほう、ひなんじょうほう、りあるたいむ、し、よてい、ひなんじょ、ほうさい  
市内の気象情報や避難情報などをリアルタイムでお知らせします。予定避難所や防災  
ガイドなど、防災に役立つ情報を掲載していますので、日頃から確認しておきましょう。



さいがいじょうほうめーるはいしんさーびす  
災害情報メール配信サービス

きしやうじょうほう、ひなんじょうほう、けいたいでんわ、ばそこん、でんしめーる、ちやくせつうと、しぜんとうろく、ひつよう  
気象情報や避難情報などを、携帯電話やパソコンの電子メールで直接受け取ることができます。(事前登録が必要)



◆もらって安心災害情報配信サービス  
(北九州市)

## ② 予定避難所

し、さいがいじ、じしん、おおあめ、ひなん、ばしよ、しみん、せんたー、しりつ、しょう、ちゅうがっこうなど、してい  
市は、災害時(地震や大雨)の避難場所として、市民センターやすべての市立小・中学校等を指定し  
ています。災害に備えて、ふだんから、自分たちの地域の予定避難所の位置や適応する災害の種  
類をよく確認しましょう。また災害時の家族の集合場所を決めておくことが大切です。



よていひなんじょ  
予定避難所には、

この看板(緑色)が設置され、適応する災害の種類や連絡先などが書かれています。

### 1 Health Insurance

It is a requirement for foreigners staying in Japan for 3 months or longer to enroll in health insurance. When you enroll, whether at a workplace (Employee's Health Insurance), at the National Health Insurance and Pension Division of a ward office (National Health Insurance), or as someone who is 75 years or older (Medical Care System for the Elderly), you will be issued a Health Insurance Card. When you visit a hospital or clinic, please take your card. Monthly insurance premiums are required, but you will be able to receive medical treatment by paying only part of the cost. However, foreigners entering Japan with the sole purpose of receiving medical treatment may not enroll in either National Health Insurance or the Medical Care System for the Elderly.

\*Issuance of health insurance cards is scheduled to end in December 2024 and be replaced by My Number Cards, etc. For more information, please inquire at your workplace or local ward office.

### 2 Types of Healthcare Facilities

In Japan, there are medical facilities such as hospitals and clinics. Clinics are mainly for colds and slight injuries. Treatment at large hospitals can be considerably more expensive if you go without a referral from a clinic or other facility. Be sure to know what hospitals are nearby so that you can stay calm and get the treatment you need if you get sick.

### 3 Hospital Information Search <http://www.fmc.fukuoka.med.or.jp/qq/qq40gnforisr.asp>

[Fukuoka International Medical Support Center \(foreign-language call center for medical care\)](#)

Call when you visit a healthcare facility and an interpreter will provide interpretation via telephone between the patient and doctor. The center will also provide information about the Japanese medical insurance system and information about healthcare facilities.

#### Hours

24 hours a day, 365 days a year (free; call charges to be borne by caller)

#### Available Languages

21 languages

- English ●Chinese ●Korean ●Thai ●Vietnamese ●Indonesian ●Tagalog
- Nepali ●Malay ●Spanish ●Portuguese ●German ●French ●Italian
- Russian ●Myanmar ●Khmer ●Sinhalese ●Mongolian ●Hindi ●Bengali



<https://imsc.pref.fukuoka.lg.jp/>

TEL

092-286-9595

## 1 医療保険

外国人も、3ヶ月を超えて滞在する場合には、医療保険に加入しなくてはなりません。職場で加入する「健康保険」、区役所の国保年金課で加入する「国民健康保険」と75歳以上を対象とした「後期高齢者医療制度」があり、加入すると健康保険証が発行されます。病院には、健康保険証を持って行ってください。毎月の保険料がかかりますが、一部の自己負担で医療を受けることができます。ただし、医療を受けることを目的とした入国の場合は、国民健康保険・後期高齢者医療に加入できません。

※令和6年12月に健康保険証の発行は終了し、マイナンバーカード等に変更される予定です。

詳しい内容については、職場や区役所で聞いてください。

## 2 医療機関の種類

日本には、病院、クリニックなどがあります。かぜや軽いけがをしたときは、クリニックに行きましょう。大きな病院では、クリニックなどからの紹介状がないと、お金が余分にかかることがあります。病気のときにあわてないように、近くにどんな病院があるかを確認しておきましょう。

## 3 病院検索情報

### ふくおか国際医療サポートセンター（医療に関する外国語対応コールセンター）

医療機関を受診する際に電話をすると、患者・医師・通訳者の3者間にて電話通訳を行います。また、日本の医療保険制度の紹介や医療機関の案内などを行います。

#### 対応時間

24時間365日（無料 ※通話料は利用者負担）

#### 対応言語

#### 21言語

- 英語 ●中国語 ●韓国語 ●タイ語 ●ベトナム語 ●インドネシア語 ●タガログ語 ●ネパール語
- マレー語 ●スペイン語 ●ポルトガル語 ●ドイツ語 ●フランス語 ●イタリア語 ●ロシア語
- ミャンマー語 ●クメール語 ●シンハラ語 ●モンゴル語 ●ヒンディー語 ●ベンガル語



<https://imsc.pref.fukuoka.lg.jp/>

電話番号 092-286-9595



## Emergency Medical Care

### If you get sick or injured at night or on a holiday...

1



**First, consult  
with your  
regular doctor.**



2

**If your regular doctor is  
unavailable:**

Telephone  
Center:

**093-522-9999**

**Call here (Nighttime & Holiday Emergency Center)**



| Emergency Healthcare Facility  |  | Department  | Examination Hours  | Phone No.    |
|--|--|---|--|--------------|
| <b>Emergency Medical Clinic</b><br>(open only evenings and holidays)<br><br>Central Health and Welfare Office 1F<br>1-7-1 Bashaku, Kokurakita-ku |  | Internal Medicine<br>Pediatrics<br>Surgery<br>Orthopedics<br>Ophthalmology            | [Mon. - Sat.] 7:30pm - 11:30pm<br>[Sun., Hol.] 9:00am - 11:30pm<br>※Ophthalmology may refer you to other facilities in some cases. Please call before going in for examination.  | 093-522-9999 |
|  |  | Ear, Nose & Throat  | [Sat.] 7:30pm - 11:30pm<br>[Sun., Hol.] 9:30am - 11:30pm   |              |
|  |  | Dentistry   | [Sun., Hol.] 9:30am - 5:00pm   |              |
|  |  | (Reception for all departments available until 30 minutes before end of examinations) |  |              |
| <b>Emergency Medical Clinic No. 2</b><br>(open only evenings and holidays)<br>Com City B1F<br>3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku                    |  | Internal Medicine<br>Surgery<br>Orthopedics   | [Mon. - Sat.] 7:30pm - 11:30pm<br>[Sun., Hol.] 9:00am - 11:30pm<br>(Reception available until 30 minutes before end of examinations)   | 093-641-3119 |
| <b>Holiday &amp; Emergency Clinic</b>  | Moji: 1-1-24 Hayama, Moji-ku             | Internal Medicine<br>Pediatrics   | [Sun., Hol.] 9:00am - 5:00pm<br>(Reception available until 30 minutes before end of examinations)  | 093-381-9699 |
|  | Wakamatsu: 2-1-29 Fujinoki, Wakamatsu-ku |   |  | 093-771-9989 |
| <b>Pediatric Emergency &amp; Pediatric Medical Center</b><br>Inside Kitakyushu City Yahata Hospital<br>2-6-2 Ogura, Yahatahigashi-ku             |  | Pediatrics  | 24 hours a day, 365 days a year  | 093-662-1759 |
| <b>Kitakyushu General Hospital</b><br>1-1 Higashijonomachi, Kokurakita-ku  |  | Pediatrics  | [Mon. - Fri.] 5:00pm - 7:00am (next day)<br>[Sat.] 1:00pm - 7:00am (next day)<br>[Sun., Hol.] 9:00am - 7:00am (next day)<br>24 hours a day, 365 days a year for severe illnesses | 093-921-0560 |
| <b>National Hospital Organization Kokura Medical Center</b><br>10-1 Harugaoka, Kokuraminami-ku   |  | Pediatrics  | 24 hours a day, 365 days a year<br>(Please call before going in for examination)   | 093-921-8881 |
| <b>JCHO Kyushu Hospital</b><br>1-8-1 Kishinoura, Yahatanishi-ku  |  | Pediatrics  | 24 hours a day, 365 days a year<br>(Please call before going in for examination)   | 093-641-5111 |

※ Depending on the department, other emergency facilities aside from those listed above may be available. Please contact the Telephone Center (TEL: 093-522-9999) for more information.

※ Please use emergency medical care facilities only in times of urgent need.

※ Please contact the Telephone Center (TEL: 093-522-9999) for information about emergency medical care during Golden Week, Obon holiday (August 13 - 15), and the year-end & New Year holiday period (December 29 - January 3).

※ Those who cannot speak Japanese, please contact the Fukuoka International Medical Support Center on P31.

やかん きゅうじつ きゅうびよう  
夜間、休日に「急病」「けが」のときは…

1



まず、  
かかりつけ医に  
相談を。

2

かかりつけ医が不在のときは  
☎093-522-9999  
（夜間・休日急患センター内）に相談を。



| きゅうきゅういりようきかん<br>救急医療機関                         | しんりようかもく<br>診療科目   | しんりようじかん<br>診療時間  | でんわばんごう<br>電話番号              |
|---|--|---|------------------------------|
| やかん きゅうじつ<br>夜間・休日<br>きゅうかん せん たー<br>急患センター     | ないか<br>内科<br>しょうにか<br>小児科<br>げか<br>外科<br>せいけいげか<br>整形外科<br>がんか<br>眼科 | げつようび どうようび<br>【月曜日～土曜日】<br>ごご じ ぶん ごご じ ぶん<br>午後7時30分～午後11時30分<br>にちようび しゆくきゅうじつ<br>【日曜日、祝・休日】<br>ごぜん じ ごご じ ぶん<br>午前9時～午後11時30分<br>※眼科は他医療機関紹介の場合あり。<br>じゆしんまえ と あ<br>受診前にお問い合わせを。              | 093-522-9999                 |
|   | じびいんこうか<br>耳鼻咽喉科   | どうようび ごご じ ぶん ごご じ ぶん<br>【土曜日】午後7時30分～午後11時30分<br>にちようび しゆくきゅうじつ ごぜん じ ごご じ ぶん<br>【日曜日、祝・休日】午前9時～午後11時30分   |                              |
|   | しか<br>歯科   | にちようび しゆくきゅうじつ ごぜん じ ごご じ<br>【日曜日、祝・休日】午前9時～午後5時  |                              |
|   | かくか う つ しんりようしゅうりようじかん ぶんまえ<br>(各科とも、受け付けは診療終了時間の30分前まで)             |   |                              |
| だいにやかん・きゅうじつきゅうかんせんたー<br>第2夜間・休日急患センター          | ないか<br>内科<br>げか<br>外科<br>せいけいげか<br>整形外科                              | げつようび どうようび<br>【月曜日～土曜日】<br>ごご じ ぶん ごご じ ぶん<br>午後7時30分～午後11時30分<br>にちようび しゆくきゅうじつ ごぜん じ ごご じ ぶん<br>【日曜日、祝・休日】午前9時～午後11時30分<br>う つ しんりようしゅうりようじかん ぶんまえ<br>(受け付けは診療終了時間の30分前まで)                     | 093-641-3119                 |
| きゅうじつきゅうかん<br>休日急患<br>診療所                       | ないか<br>内科<br>しょうにか<br>小児科  | にちようび しゆくきゅうじつ ごぜん じ ごご じ<br>【日曜日、祝・休日】午前9時～午後5時<br>う つ しんりようしゅうりようじかん ぶんまえ<br>(受け付けは診療終了時間の30分前まで)   | 093-381-9699<br>093-771-9989 |
| しょうにきゅうきゅう・しょうにそうごういりようせんたー<br>小児救急・小児総合医療センター  | しょうにか<br>小児科   | じかん にち<br>24時間365日  | 093-662-1759                 |
| きたきゅうしゅうそうごうびういん<br>北九州総合病院                     | しょうにか<br>小児科   | げつようび きんようび ごご じ よくじつごぜん じ<br>【月曜日～金曜日】午後5時～翌日午前7時<br>どうようび ごご じ よくじつごぜん じ<br>【土曜日】午後1時～翌日午前7時<br>にちようび しゆくきゅうじつ ごぜん じ よくじつごぜん じ<br>【日曜日、祝・休日】午前9時～翌日午前7時<br>じゅうしやう ばあい じかん にち<br>重症の場合は、24時間365日 | 093-921-0560                 |
| こくりつびういんきこく こくらいりようせん たー<br>国立病院機構 小倉医療センター     | しょうにか<br>小児科   | じかん にち<br>24時間365日<br>じゆしん まえ と あ<br>(受診する前にお問い合わせを)  | 093-921-8881                 |
| ちいさいりようきのうすいしんきこく きゅうしゅうびういん<br>地域医療機能推進機構 九州病院 | しょうにか<br>小児科   | じかん にち<br>24時間365日<br>じゆしん まえ と あ<br>(受診する前にお問い合わせを)  | 093-641-5111                 |

※ 診療科目によっては上記救急医療機関以外でも診療しているところがあるので、詳細はテレフォンセンター（☎093-522-9999）にお問い合わせを。  
※ 救急医療の受診は、緊急を要する場合にしましょう。  
※ ゴールデンウィークお盆(8月13日～15日)、年末年始(12月29日～1月3日)の体制については、テレフォンセンター（☎093-522-9999）にお尋ねください。

※ 日本語が話せない人はP32のふくおか国際医療サポートセンターに相談してください。

## How to Separate and Put Recyclables and Garbage Out

- Put your recyclables and garbage into the specified bags and take them to the designated station by 8:30am on the collection day.
- Specified bags are sold at supermarkets and convenience stores.

### Household Garbage



- Kitchen garbage
- Glass & ceramics
- Clothing & cloth

- Collection days  
**Twice a week**  
(Mon & Thu, or Tue & Fri)

- Collection place  
**Household Garbage Station**

- Prices

|             |                   |         |
|-------------|-------------------|---------|
| Large       | Ten 45-liter bags | 500 yen |
| Medium      | Ten 30-liter bags | 330 yen |
| Small       | Ten 20-liter bags | 220 yen |
| Extra small | Ten 10-liter bags | 110 yen |

### Cans & Glass Bottles



- Collection days  
**Every Wednesday**

- Collection place  
**Recycling Station**

- Prices

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Five 25-liter bags | 60 yen |
|--------------------|--------|

### Plastic Bottles



- Collection days  
**Every Wednesday**

- Collection place  
**Recycling Station**

- Prices

|       |                    |         |
|-------|--------------------|---------|
| Large | Five 45-liter bags | 100 yen |
| Small | Five 25-liter bags | 60 yen  |

### Plastic Containers & Packages



- Collection days  
**Once a week**  
(specific day differs by area)

- Collection place  
**Recycling Station**

- Prices

|       |                    |         |
|-------|--------------------|---------|
| Large | Five 45-liter bags | 100 yen |
| Small | Five 25-liter bags | 60 yen  |

Note: "Recycling Station" refers to the place where you put out cans, glass bottles, and plastic bottles.

### Trash Disposal Manners

#### TIP

Tie up your bag with a knot when disposing of garbage in designated bags.



#### TIP

Items such as rechargeable batteries and e-cigarettes may cause fires, so dispose of them in a nearby collection box.



### Bulky Garbage (Advance appointment required) fee-based

- Call the Bulky Garbage Collection Center at 513-3005 to request a pick up
- Collection is door-to-door, once a month (specific day differs by area)

Please help us recycle! The following items can be recycled, too.

|                   |   |                             |
|-------------------|---|-----------------------------|
| Item              | Paper cartons   | Small metal objects         |
|                   | Trays   | Small electrical appliances |
|                   | Fluorescent tubes   | Cooking oil                 |
|                   | Body thermometers, sphygmomanometers, weather thermometers containing mercury                             | Old clothing                |
|                   | Batteries   | Old papers                  |
| Disposal location | Collection box<br>*Please see the City of Kitakyushu website for information on collection box locations. |                             |



\*Refers to foam food trays.

Garbage stations are kept clean by the community.  
Do your part by observing the rules and being considerate of others when putting out your garbage.

### Items that can be placed in the designated bag for plastics

Items must be made entirely of plastic, with sides no more than 50cm in length, and be able to fit in the designated bag.

[Examples]

[Kitchen Items]

- Straws
- Spoons



[Bath & Toiletry Items]

- Bathing bowls
- Toothbrushes



[Outdoor Items]

- Planters
- Watering cans



[Storage Items, etc.]

- Buckets
- Hangers



[Stationery, etc.]

- Rulers
- Clear plastic files



[Bottles]

- Shampoo bottles
- Detergent bottles



[Cups & Packaging]

- Egg packs
- Cup noodle containers



(Tubes)

- Mayonnaise
- Toothpaste tubes, etc.



[Bags & Wrapping]

- Plastic bags
- Snack bags



#### [Caution]

Never place batteries or hazardous materials in trash bags.

- Contact Information  
Management Division, Environment Bureau,  
City of Kitakyushu  
Phone: 093-582-2180



令和5年10月 北九州市環境局

# 北九州市の「資源」と「ごみ」の分け方・出し方

- 収集日の朝、午前8時30分までに、決められたステーションに出してください。
- 各指定袋は、スーパーマーケットやコンビニエンスストアなどで販売しています。

## 家庭ごみ



- 生ごみ
  - ガラス
  - 陶器
  - 衣類、布類
- 出す日  
週2回 (月・木または火・金)
- 出す場所  
家庭ごみステーション
- 販売価格
- |             |      |
|-------------|------|
| 大 (45リットル)  | 500円 |
| 中 (30リットル)  | 330円 |
| 小 (20リットル)  | 220円 |
| 特小 (10リットル) | 110円 |

## かん・びん



- 出す日  
毎週水曜日
- 出す場所  
資源化物ステーション
- 販売価格
- |             |     |
|-------------|-----|
| 25リットル 5枚入り | 60円 |
|-------------|-----|

## ペットボトル



- 出す日  
毎週水曜日
- 出す場所  
資源化物ステーション
- 販売価格
- |                 |      |
|-----------------|------|
| 大 (45リットル) 5枚入り | 100円 |
| 小 (25リットル) 5枚入り | 60円  |

## プラスチック



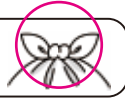
- 出す日  
週1回 (指定された曜日)
- 出す場所  
資源化物ステーション
- 販売価格
- |                 |      |
|-----------------|------|
| 大 (45リットル) 5枚入り | 100円 |
| 小 (25リットル) 5枚入り | 60円  |

※資源化物ステーションとは、かん・びん、ペットボトルを出す場所です。

## 持ち出しのマナー

### ポイント

指定袋でごみを出す場合は結びしろをむすんでください。



### ポイント

発火等の原因になるため、充電式電池や電子タバコはお近くの拠点回収ボックスへ投入してください。



## 粗大ごみ (事前申込制) 有料

- 粗大ごみ受付センターTEL513-3005に申し込みを!
- 月1回 (地区ごとの指定日) の戸別収集です。

■ その他リサイクルできるものの分別にご協力ください。

| 品目                | 紙パック   | 小物の金属 |
|-------------------|--------|-------|
| トレイ               | 小型電子機器 |       |
| 蛍光灯               | 食用油    |       |
| 水銀体温計・水銀血圧計・水銀温度計 | 古着     |       |
| 電池類               | 古紙     |       |

※「トレイ」は発泡スチロール製食品トレイのみです。

ごみステーションは、地域の皆さんの清掃などにより清潔に保たれています。ごみを出すときは、ルールを守ってマナーアップを心がけましょう。

## 「プラスチック」指定袋に入れて出せるもの

プラスチックだけでできおり、1辺の長さが50cm未満のもので指定袋に入る大きさのものです。

- 【例】
- 【台所用品】
    - スロー
    - スプーン
  - 【屋外用品】
    - プランター
    - じょうろ
  - 【文房具等】
    - 定規
    - クリアファイル
  - 【カップ・パック類】
    - 卵のパック
    - カップ麺の容器
  - 【袋・ラップ類】
    - レジ袋
    - お菓子の袋
  - 【風呂・洗面用具】
    - 洗面器
    - 歯ブラシ
  - 【収納用品等】
    - バケツ
    - ハンガー
  - 【ボトル類】
    - シャンプーボトル
    - 洗剤ボトル (チューブ類)
    - マヨネーズ
    - 歯磨き粉などのチューブ

【注意】  
電池類や危険物などは絶対に入れないようにしてください。

お問い合わせ  
北九州市環境局業務課  
TEL:582-2180

### 1 Public Housing

In Kitakyushu, public rental housing with inexpensive monthly rent is provided by the prefecture, city, and public housing supply corporations. Each has their own eligibility conditions for residence.

#### (1) Municipal Housing

Conditions include having an address in Kitakyushu City, having a period of your stay of more than 3 months displayed on your Residence Card, and having an income that is below a specified amount.

Details: No. 2 Administration Section, Kitakyushu Municipal Housing Corporation

TEL: 531-3030

Applications are accepted and available housing will be allocated by lottery (February, April, June, August, October and December) or by screening based on a points system (February, June, August and October).

Applications are at the Municipal Housing/Municipal Housing Corporation Consultation Desks at ward offices

#### (2) Prefectural and Other Public Housing

Conditions to enter public housing depend on the organization. Please have someone who understands Japanese with you when requesting information.

| Organization                              | Locations where application forms are distributed  | T E L    |
|---|--|----------|
| Prefectural Housing                       | Fukuoka Public Housing Supply Corporation, Kitakyushu Management Office (Kurosaki Techno-Plaza Bldg. 5F, 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku) | 621-3300 |
| Kitakyushu Municipal Housing Corporation  | Municipal Housing/Municipal Housing Corporation Consultation Desks at ward offices   | P15-16   |
|   | Kitakyushu Municipal Housing Corporation(AIM Bldg. 4F, 3-8-1 Asano, Kokurakita-ku)   | 531-3150 |
| Fukuoka Public Housing Supply Corporation | Fukuoka Public Housing Supply Corporation, Kitakyushu Management Office (Kurosaki Techno-Plaza Bldg. 5F, 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku) | 621-4411 |
| Urban Renaissance Agency (UR)             | UR Kitakyushu Sales Center (Kokura Eki-mae Okuda Bldg. 1F, 1-1-7 Komemachi, Kokurakita-ku)   | 522-5067 |

### 2 Community and Neighborhood Associations

Community and neighborhood associations do things such as clean up local parks, install security lights, distribute informational materials, and hold sports events and festivals in order to create a more pleasant living environment. It is very important for residents to help each other and expand their circles of contact for the sake of living in the area with safety and peace of mind. Please join your local community and neighborhood associations. To join, please contact the community or neighborhood association in your area. See P15 and 16 for more information.

### 3 Libraries

A library card is required to check out books. To apply for a card, please go to your nearest library and bring a document that verifies your address (Residence Card, Special Permanent Resident Certificate, health insurance card, etc.). You can check out up to 10 books at a time for a period of up to 2 weeks.

**Hours:** 9:30 - 19:00 (until 18:00 on Saturdays, Sundays, and holidays)

**Closed:** Mondays (open when Monday is a holiday, but closed the next day), New Year holidays, and days to reorganize the library

- Central Public Library has information pamphlets written in easy Japanese and foreign languages (English, Chinese, Korean, Vietnamese).
- It also has sections for books that are useful for learning Japanese as well as books written in foreign languages.

## ① 公的賃貸住宅

市内には、県や市、住宅供給公社などが安価な家賃で提供する公的賃貸住宅があります。  
入居資格がそれぞれに決まっています。

### (1) 市営住宅

北九州市に住所があり、住民票に記載されている在留期間が3か月を超えることや、収入が一定の額以下であることなどの条件があります。

詳細は北九州市住宅供給公社管理第二課 TEL:531-3030

入居者募集は、抽選(2・4・6・8・10・12月)又は点数選考(2・6・8・10月)により行います。

申し込みは、各区役所の市営住宅・市公社住宅相談コーナー

### (2) 県営住宅などの公的賃貸住宅

条件はそれぞれ異なります。日本語のわかる方と一緒に相談してください。

| 名 称                  | 申込用紙配布場所  | T E L              |
|----------------------|---|--------------------|
| 県営住宅                 | 福岡県住宅供給公社北九州管理事務所<br>(八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テクノプラザビル 5 階)          | 621-3300           |
| 北九州市<br>住宅供給公社       | 各区役所市営住宅・市公社住宅相談コーナー<br>北九州市住宅供給公社(小倉北区浅野 3-8-1 AIM ビル 4 階) | P15-16<br>531-3150 |
| 福岡県<br>住宅供給公社        | 福岡県住宅供給公社北九州管理事務所<br>(八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テクノプラザビル 5 階)          | 621-4411           |
| 独立行政法人<br>都市再生機構(UR) | UR北九州営業センター(小倉北区米町1-1-7 小倉駅前奥田ビル1階)                         | 522-5067           |

## ② 自治会・町内会

自治会、町内会では、住みよいまちづくりのために地域の公園の清掃や、防犯灯の設置、広報紙の配布、スポーツ大会やお祭りなどを行っています。地域で安心して暮らすためには、日頃から地域の皆さんが互いに助けあい、ふれあいの輪を広げることがとても大切です。自治会や町内会へ加入しましょう。加入する場合は、お住まいの地域の自治会・町内会へ申し出てください。

## ③ 図書館

本を借りるためには「図書館カード」が必要です。住所を確認できるもの(在留カード又は特別永住者証明書、健康保険証など)を持って、近くの図書館にお申し込みください。本は、ひとり10冊以内、2週間まで借りることができます。

開館時間 9:30~19:00(土曜・日曜日、祝・休日は18:00まで)

休 館 日 月曜日(祝・休日のときは開館し、翌日が休館となります)、年末年始、館内整理日

- 中央図書館では、やさしい日本語と外国語(英語、中国語、韓国語、ベトナム語)で書かれた図書館案内リーフレットを用意しています。また、日本語学習に役立つ本や外国語で書かれた本のコーナーがあります。

# Community Centers / Lifelong Learning Centers

## 1 Community Centers (市民センター)

These are facilities where local residents can engage in various activities in order to create a more comfortable living environment in the city. Facilities such as conference rooms, halls, and cooking rooms are available for use. You can also gather information about the municipal government, etc. If you are having any problems in your local community, please feel free to visit.

**Closed** Sundays, holidays, year-end & New Year holiday period  
**Hours** 9:00am - 10:00pm (until 5:00pm on Saturdays)

\*Closed days and closing times vary by facility. Please contact your local community center for more information.

住みやすいまちづくりのために、地域住民がさまざまな活動を行う拠点の施設です。会議室、ホール、調理室などを利用することができます。また、市政等の情報収集もできます。お住いの地域のことで、何かお困りのことがあれば、お気軽にお立ち寄りください。

**休館日** 日曜日、祝・休日、年末年始

**利用時間** 9:00~22:00(土曜日は17:00まで)

※休館日や閉館時刻は、各館で異なるため、詳しくは、ご利用の市民センターにお問い合わせください。

| Center        | Location   | TEL      |
|---------------|--|----------|
| Moji-ku       | Oimatsu 4-16 Shojimachi, Moji-ku                               | 332-0889 |
|               | Kiyomi 1-1, Kiyomi 3 Chome, Moji-ku                            | 331-3033 |
|               | Kojo Community Sub-Center 6-25, Hamamachi, Moji-ku             | 321-5700 |
|               | Komorienishi 5-42 Yahazumachi, Moji-ku                         | 372-6001 |
|               | Komoriehigashi 9-20, Kazashi 3 Chome, Moji-ku                  | 331-5735 |
|               | Shiranoe 13-1, Shiranoe 2 Chome, Moji-ku                       | 341-3221 |
|               | Dairihigashi 3-7 Shimoniijicho, Moji-ku                        | 371-4419 |
|               | Dairiminami 13-27 Haramachibetsuin, Moji-ku                    | 391-5591 |
|               | Dairiyanagi 2-18, Takada 2 Chome, Moji-ku                      | 381-2328 |
|               | Tanoura 6-11 Shinkai, Moji-ku                                  | 331-2025 |
|               | Togo 3-26, Kurogawanishi 1 Chome, Moji-ku                      | 341-1126 |
|               | Hishakuda Community Sub-Center 1407-14 Oaza Hishakuda, Moji-ku | 341-0102 |
|               | Nishikimachi 5-5, Kiyotaki 3 Chome, Moji-ku                    | 332-5600 |
|               | Nishimoji 3-1, Inazumi 1 Chome, Moji-ku                        | 381-4927 |
|               | Hagigaoka 8-1, Dairitonoue 3 Chome, Moji-ku                    | 372-3720 |
|               | Fujimatsu 3-31, Kamifujimatsu 2 Chome, Moji-ku                 | 391-6411 |
|               | Matsugaekita 903 Oaza Hata, Moji-ku                            | 481-5725 |
|               | Ikawa Community Sub-Center 1462-1 Oaza Ikawa, Moji-ku          | 481-7177 |
| Kokurakita-ku | Matsugaeminami 1-1, Kishishinmachi 2 Chome, Moji-ku            | 481-0290 |
|               | Maruyama 14-28, Nagatani 1 Chome, Moji-ku                      | 332-1651 |
|               | Ashihara 8-3, Ashihara 2 Chome, Kokurakita-ku                  | 941-5790 |
|               | Adachi 8-15, Usamachi 1 Chome, Kokurakita-ku                   | 541-5085 |
|               | Izumidai 5-15, Manazuru 1 Chome, Kokurakita-ku                 | 571-3281 |
|               | Itozu 3-2, Shimoitozu 4 Chome, Kokurakita-ku                   | 583-8866 |
|               | Ibori 15-2, Ibori 3 Chome, Kokurakita-ku                       | 592-1170 |
|               | Imamachi 19-2, Imamachi 3 Chome, Kokurakita-ku                 | 571-9898 |

| Center          | Location   | TEL      |
|-----------------|--|----------|
| Kokurakita-ku   | Kitakokura 10-1, Nakai 1 Chome, Kokurakita-ku                | 571-3270 |
|                 | Kifune 5-8, Shiragane 1 Chome, Kokurakita-ku                 | 921-2606 |
|                 | Kiyomizu 6-5 Bentenmachi, Kokurakita-ku                      | 592-8351 |
|                 | Kirigaoka 30-30, Kurobaru 2 Chome, Kokurakita-ku             | 922-7365 |
|                 | Kokurachuo 4-24, Sakaimachi 2 Chome, Kokurakita-ku           | 551-1201 |
|                 | Ainoshima Community Sub-Center Oaza Ainoshima, Kokurakita-ku | 751-1311 |
|                 | Sakuragaoka 6-21, Kamitomo 5 Chome, Kokurakita-ku            | 522-5233 |
|                 | Saburomaru 12-1, Kumamoto 1 Chome, Kokurakita-ku             | 941-2763 |
|                 | Juzan 10-2, Obatake 3 Chome, Kokurakita-ku                   | 531-1226 |
|                 | Tomino 6-23 Sugamachi, Kokurakita-ku                         | 533-5541 |
|                 | Nakai 7-4, Ibori 2 Chome, Kokurakita-ku                      | 591-8750 |
|                 | Nakashima 16-2 Showamachi, Kokurakita-ku                     | 931-8370 |
| Kokuraminami-ku | Nishikokura 5-2, Daimon 1 Chome, Kokurakita-ku               | 592-1603 |
|                 | Hiagari 3-7, Hiagari 4 Chome, Kokurakita-ku                  | 571-3704 |
|                 | Minamigaoka 26-15, Kumagai 1 Chome, Kokurakita-ku            | 582-7328 |
|                 | Minamikokura 10-3, Shintakada 1 Chome, Kokurakita-ku         | 592-5911 |
|                 | Osayuki 3-16, Tokuyoshinishi 3 Chome, Kokuraminami-ku        | 452-3651 |
|                 | Kikugaoka 17-5, Tokuriki 4 Chome, Kokuraminami-ku            | 963-3101 |
|                 | Kitagata 16-10, Kitagata 2 Chome, Kokuraminami-ku            | 951-0133 |
|                 | Kusami 6-39, Kusaminishi 3 Chome, Kokuraminami-ku            | 471-8566 |
|                 | Kuzuhara 4-34, Kuzuharahonmachi 3 Chome, Kokuraminami-ku     | 475-2185 |
|                 | Kotoku 3-2, Tokuriki 6 Chome, Kokuraminami-ku                | 964-0031 |
|                 | Shii 279 Oaza Shii, Kokuraminami-ku                          | 961-1414 |
|                 | Jono 1-3, Fujimi 3 Chome, Kokuraminami-ku                    | 951-0231 |
| Wakamatsu-ku    | Sone 9-7, Nakasone 3 Chome, Kokuraminami-ku                  | 475-6050 |
|                 | Sonehigashi 22-3, Shimosone 4 Chome, Kokuraminami-ku         | 471-7710 |
|                 | Takakura 1-1, Kamiyoshida 3 Chome, Kokuraminami-ku           | 472-1775 |
|                 | Tahara 16-31, Tahara 3 Chome, Kokuraminami-ku                | 474-7552 |
|                 | Tokuriki 5-37, Minamigata 2 Chome, Kokuraminami-ku           | 963-0158 |
|                 | Nagao 1-1, Osayukinishi 1 Chome, Kokuraminami-ku             | 451-1620 |
|                 | Nuki 11-1, Nishinuki 1 Chome, Kokuraminami-ku                | 475-6070 |
|                 | Numa 28-1, Numamidorimachi 4 Chome, Kokuraminami-ku          | 473-2021 |
|                 | Higashikusami 1215-1 Oaza Kusami, Kokuraminami-ku            | 475-8861 |
|                 | Higashitani 704-1 Oaza Kinoshita, Kokuraminami-ku            | 451-0217 |
|                 | Moritsune 8-36, Moritsune 2 Chome, Kokuraminami-ku           | 963-1446 |
|                 | Yugawa 8-33, Yugawa 1 Chome, Kokuraminami-ku                 | 941-1751 |
| Wakamatsu-ku    | Yokoshiro 13-1, Yokoshirigashimachi 4 Chome, Kokuraminami-ku | 962-1731 |
|                 | Yoshida 27-5, Nakayoshida 6 Chome, Kokuraminami-ku           | 471-4603 |
|                 | Ryotani 6-10, Tokuyoshiminami 1 Chome, Kokuraminami-ku       | 451-1138 |
|                 | Wakazono 1-50, Wakazono 4 Chome, Kokuraminami-ku             | 921-3344 |
|                 | Aoba 14-1, Aobadainishi 1 Chome, Wakamatsu-ku                | 742-5331 |
|                 | Akasaki 8-2 Nishikoishimachi, Wakamatsu-ku                   | 751-1900 |
|                 | Shimago 1-1, Kamoda 2 Chome, Wakamatsu-ku                    | 791-0483 |
|                 | Sutara 9-13, Hakusan 1 Chome, Wakamatsu-ku                   | 751-0720 |
|                 | Takasu 1-2, Takasukita 1 Chome, Wakamatsu-ku                 | 741-5707 |
|                 | Fukamachi 2-12, Fukamachi 1 Chome, Wakamatsu-ku              | 771-6873 |
|                 | Hibikino 8-28 Hibikinokita, Wakamatsu-ku                     | 701-5161 |



|                  | Center                            | Location  | TEL      |
|------------------|-----------------------------------|---|----------|
| Wakamatsu-ku     | Fujinoki                          | 20-13 Akashimamachi, Wakamatsu-ku                 | 771-7956 |
|                  | Futajima                          | 7-3, Higashifutajima 2 Chome, Wakamatsu-ku        | 791-1552 |
|                  | Furumae                           | 28-23 Furumae 1 Chome, Wakamatsu-ku               | 771-8202 |
|                  | Wakamatsuchuo                     | 1-2, Hamamachi 1 Chome, Wakamatsu-ku              | 771-7685 |
| Yahatahigashi-ku | Iwaimachi                         | 2-10, Miyanomachi 2 Chome, Yahatahigashi-ku       | 651-3816 |
|                  | Edamitsu                          | 5-11, Hinode 1 Chome, Yahatahigashi-ku            | 661-1034 |
|                  | Edamitsukita                      | 8-5, Edamitsu 2 Chome, Yahatahigashi-ku           | 661-2437 |
|                  | Edamitsuminami                    | 9-5, Chuo 3 Chome, Yahatahigashi-ku               | 682-0067 |
|                  | Okura                             | 1-40, Okura 2 Chome, Yahatahigashi-ku             | 652-3817 |
|                  | Ogura                             | 15-2, Ogura 1 Chome, Yahatahigashi-ku             | 661-0516 |
|                  | Tenjin Community Sub-Center       | 4-24 Tenjinmachi, Yahatahigashi-ku                | 681-3231 |
|                  | Takatsuki                         | 5-2, Nakahata 2 Chome, Yahatahigashi-ku           | 653-2677 |
|                  | Takami                            | 8-20, Takami 2 Chome, Yahatahigashi-ku            | 651-2101 |
|                  | Tsukida                           | 19-1 Matsuomachi, Yahatahigashi-ku                | 653-1185 |
|                  | Hirano                            | 1-1, Momozono 4 Chome, Yahatahigashi-ku           | 661-1584 |
|                  | Maeda                             | 5-1, Gion 1 Chome, Yahatahigashi-ku               | 662-0552 |
|                  | Yahata Otani                      | 1-1, Chuo 2 Chome, Yahatahigashi-ku               | 661-1092 |
|                  | Aoyama                            | 1-3, Aoyama 2 Chome, Yahatanishi-ku               | 631-0767 |
|                  | Akasaka                           | 28-26 Seiwamachi, Yahatanishi-ku                  | 601-0782 |
|                  | Asakawa                           | 1-10, Asakawahinomine 2 Chome, Yahatanishi-ku     | 601-3981 |
| Yahatanishi-ku   | Ano                               | 3-1, Takanosu 3 Chome, Yahatanishi-ku             | 641-6026 |
|                  | Ikeda                             | 6-3, Chayanoharu 1 Chome, Yahatanishi-ku          | 618-2188 |
|                  | Iseigaoka                         | 12-15, Chiyogasaki 1 Chome, Yahatanishi-ku        | 691-2205 |
|                  | Einomaru                          | 9-2 Miharamachi, Yahatanishi-ku                   | 613-8006 |
|                  | Einomarinishi                     | 21-13, Einomarinishimachi 4 Chome, Yahatanishi-ku | 692-5760 |
|                  | Obaru                             | 21-21, Kamikojaku 3 Chome, Yahatanishi-ku         | 612-6914 |
|                  | Orionishi                         | 22-20, Hiyoshidai 1 Chome, Yahatanishi-ku         | 601-8231 |
|                  | Oriohigashi                       | 2-50, Komyo 2 Chome, Yahatanishi-ku               | 601-8991 |
|                  | Katsuki                           | 7-1, Katsukichuo 1 Chome, Yahatanishi-ku          | 617-0203 |
|                  | Katsukiseibu Community Sub-Center | 6-20 Takae 3 Chome, Yahatanishi-ku                | 618-5040 |
|                  | Kusubashi                         | 7-41 Babayamamidori, Yahatanishi-ku               | 618-8322 |
|                  | Kumanishi                         | 3-1, Sainokami 4 Chome, Yahatanishi-ku            | 621-3182 |
|                  | Kurogahata                        | 4-3, Sainokami 3 Chome, Yahatanishi-ku            | 631-8122 |
|                  | Kurosaki                          | 1-1, Fujita 4 Chome, Yahatanishi-ku               | 641-4106 |
|                  | Kojaku                            | 2-16, Uenoharu 2 Chome, Yahatanishi-ku            | 612-3568 |
|                  | Koyanose                          | 12-1, Koyanosehigashi 1 Chome, Yahatanishi-ku     | 617-1127 |
|                  | Jinnoharu                         | 23-9-101, Jinnoharu 3 Chome, Yahatanishi-ku       | 641-0177 |
|                  | Jinyama                           | 1-1, Momozono 3 Chome, Yahatahigashi-ku           | 661-1657 |
|                  | Takesue                           | 7-1, Wakaba 1 Chome, Yahatanishi-ku               | 631-0261 |
|                  | Chiyo                             | 27-1, Chiyo 2 Chome, Yahatanishi-ku               | 611-6405 |
|                  | Tsutsui                           | 6-30 Yamaderamachi, Yahatanishi-ku                | 641-3407 |
|                  | Tono                              | 3-2, Tono 1 Chome, Yahatanishi-ku                 | 612-6308 |
|                  | Nakao                             | 6-1, Sangamori 4 Chome, Yahatanishi-ku            | 612-3881 |
|                  | Narumizu                          | 4-16, Higashinarumizu 2 Chome, Yahatanishi-ku     | 621-3085 |
|                  | Norimatsu                         | 9-1, Norimatsu 2 Chome, Yahatanishi-ku            | 602-2010 |

|           | Center          | Location   | TEL      |
|-----------|-----------------|--|----------|
|           | Hikino          | 9-1 Besshomachi, Yahatanishi-ku                  | 631-8055 |
|           | Hoshigaoka      | 920-8 Oaza Sasada, Yahatanishi-ku                | 617-5273 |
|           | Honjo           | 15-1, Honjo 1 Chome, Yahatanishi-ku              | 691-2301 |
|           | Mitsusada       | 23-2, Asakawagakuendai 2 Chome, Yahatanishi-ku   | 692-9469 |
|           | Yachigo         | 17-1, Machikojakuhigashi 1 Chome, Yahatanishi-ku | 613-2555 |
|           | Yatsue          | 8-1, Yatsue 3 Chome, Yahatanishi-ku              | 603-1055 |
| Tobata-ku | Aso             | 13-7, Aso 2 Chome, Tobata-ku                     | 881-5688 |
|           | Ichieda         | 8-1, Ichieda 1 Chome, Tobata-ku                  | 881-1029 |
|           | Otani           | 2-44, Higashiotani 2 Chome, Tobata-ku            | 881-4151 |
|           | Sayagatani      | 3-17 Nishisayagatanimachi, Tobata-ku             | 881-1039 |
|           | Sawami          | 1-4, Koshiba 2 Chome, Tobata-ku                  | 881-5689 |
|           | Sanroku         | 12-2, Koshiba 3 Chome, Tobata-ku                 | 881-0958 |
|           | Tenraiji        | 4-15, Yomiya 2 Chome, Tobata-ku                  | 881-1028 |
|           | Nakabaru        | 2-1, Nakabarunishi 3 Chome, Tobata-ku            | 881-1038 |
|           | Nishitobata     | 3-17 Minamitorihatamachi, Tobata-ku              | 881-2330 |
|           | Higashitobata   | 1-12, Senbo 3 Chome, Tobata-ku                   | 881-1019 |
|           | Makiyama        | 1-22, Makiyama 4 Chome, Tobata-ku                | 881-1041 |
|           | Makiyamahigashi | 3-25 Shinkawamachi, Tobata-ku                    | 881-3177 |

## 2 Lifelong Learning Centers (生涯学習センター)

These centers are a place for learning and interaction, where local residents and groups of all kinds can engage in lifelong learning. For more information, please contact any Lifelong Learning Center.

**Closed:** Mondays and New Year holidays. The General Lifelong Learning Center and Yahatanishi General Lifelong Learning Center are closed only for New Year holidays. (When a holiday falls on a Monday, the centers will be open that day but closed the following day.) **Open:** 09:00 ~ 22:00

※Wakamatsu Lifelong Learning Center is closed for renovations from April 2021 to March 2022.

生涯学習に取り組むさまざまな市民・グループに対して、学習や交流の場などを提供しています。  
詳しくはそれぞれの生涯学習センターへ

休館日 月曜日、年末年始（月曜日が祝・休日のときは開館し、翌日が休館となります）。生涯学習総合センター及び八幡西生涯学習総合センターは年末年始のみ休館です。 利用時間 9:00 ~ 22:00

| Center                                       | Location   | TEL      |
|--|--|----------|
| General Lifelong Learning Center             | 6-43, Daimon 1 Chome, Kokurakita-ku                | 571-2735 |
| Moji   | 3-7 Sakaemachi, Moji-ku                            | 332-0887 |
| Kokuraminami                                 | 1-5, Wakazono 5 Chome, Kokuraminami-ku             | 931-1286 |
| Kokuraminami (Kitagata Branch Center)        | 32-3, Kitagata 3 Chome, Kokuraminami-ku            | 951-0114 |
| Wakamatsu                                    | 13-1, Honmachi 3 Chome, Wakamatsu-ku               | 751-8683 |
| Yahatahigashi                                | 1-1, Hirano 1 Chome, Yahatahigashi-ku              | 671-6561 |
| Yahatanishi General Lifelong Learning Center | COM CITY 3F 15-3 Kurosaki, 3 Chome, Yahatanishi-ku | 641-9360 |
| Yahatanishi (Orio Branch Center)             | 6-1 Minamitakamimachi Yahatanishi-ku               | 691-5653 |
| Tobata                                       | 7-20 Nakahonmachi, Tobata-ku                       | 882-4281 |
| Moji (Dairi Branch Center)                   | 6-8 Shimomaiso, Moji-ku                            | 371-4649 |
| Yahatahigashi (Ogura Branch Center)          | 6-6, Ogura 2 Chome, Yahatahigashi-ku               | 661-1122 |

## Consultations with Labor-Related Government Agencies

### 1 Consultations for General Labor Issues and Workers' Compensation Insurance

| Administration                         | Name  | Address                           | Phone No. (Available Days/Hours)                                   |
|--|---|-----------------------------------|--|
| Ministry of Health, Labour and Welfare | Kitakyushu Higashi Labor Standards Inspection Office                | 13-26 Otemachi, Kokurakita-ku     | 093-561-0881 ※ 1   |
|  | Kitakyushu Higashi Labor Standards Inspection Office Moji Branch    | 1-18 Kitagawamachi, Moji-ku       | 093-381-5361 ※ 1   |
|  | Kitakyushu Nishi Labor Standards Inspection Office                  | 1-5-10 Kishinoura, Yahatanishi-ku | 093-622-6550 ※ 2   |
|  | Labor Conditions Consultation Hotline※3<br>[Consultations by Phone] | Available Languages               | 0120-811-610<br>(Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)  |
|  |   | Japanese                          |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-531-401<br>(Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)  |
|  |   | English                           |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-531-402<br>(Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)  |
|  |   | Chinese                           |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-531-403<br>(Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)  |
|  |   | Portuguese                        |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-531-404<br>(Tue., Thu., Fri.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00) |
|  |   | Spanish                           |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-531-405<br>(Tue., Wed.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)       |
|  |   | Tagalog                           |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-531-406<br>(Wed., Fri.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)       |
|  |   | Vietnamese                        |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-531-407<br>(Wed.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)             |
|  |   | Myanmar                           |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-531-408<br>(Wed.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)             |
|  |   | Nepali                            |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-613-801<br>(Thu.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)             |
|  |   | Korean                            |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-613-802<br>(Thu.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)             |
|  |   | Thai                              |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-613-803<br>(Thu.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)             |
|  |   | Indonesian                        |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-613-804<br>(Mon.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)             |
|  |   | Cambodian (Khmer)                 |  |
|  |   | Available Languages               | 0120-613-805<br>(Mon.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)             |
|  |   | Mongolian                         |  |

※1: Telephone interpretation in English (Tue., 2nd/4th Thu.: 092-411-4862), Chinese (Mon., Thu.: 092-761-5607), and Vietnamese (Tue., Thu.: 093-622-6550) is available with advance reservation (9:00 - 16:00)

※2: Vietnamese interpretation (Foreign Laborer Consultation Service) available on Tuesdays and Thursdays (9:00 - 16:00)

※3: Telephone consultations regarding general labor issues only (not for workers' compensation insurance)

### 2 Consultations for Unemployment Insurance and General Job Hunting Issues

| Administration                         | Name  | Address   | Phone No. (Available Days/Hours) |
|--|---|---|----------------------------------|
| Ministry of Health, Labour and Welfare | Hello Work Kokura                                   | 1-11 Hagizakimachi, Kokurakita-ku                     | 093-941-8609 ※1                  |
|  | Hello Work Kokura-Moji Branch Office                | 1-18 Kitagawamachi, Moji-ku                           | 093-381-8609 ※1                  |
|  | Hello Work Yahata Kurosaki Eki-mae Govt. Bldg.      | Com City 6F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku          | 093-622-5566 ※1                  |
|  | Hello Work Yahata-Wakamatsu Branch Office           | 1-14-12 Honmachi, Wakamatsu-ku                        | 093-771-5055 ※1                  |
|  | Hello Work Yahata Tobata Branch Govt. Bldg.         | Wel Tobata 8F, 1-6 Shioimachi, Tobata-ku              | 093-871-1331 ※1                  |
|  | Fukuoka Employment Service Center for Foreigners ※2 | Elgala Office 12F, 1-4-2 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka-shi | 092-716-8608 ※2                  |

※Except Saturdays, Sundays, holidays, and the year-end & New Year holiday period (12/29 - 1/3)

※1: In-person consultations are available in 13 languages (English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Tagalog, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Thai, Cambodian, Myanmar, Mongolian)

※2: Interpretation available for general job hunting issues only (not unemployment insurance) is available. English: Mon., Wed., Fri. (10:00 - 12:00, 13:00 - 15:30); Chinese: Mon., Thur. (10:00 - 12:00, 13:00 - 16:30)



① 労働問題全般、労災保険に関する相談窓口

| うんえい<br>運営           | めいしやう<br>名称                                 | じゆうしよ<br>住所                   | でんわばんごう りやう かのう にち じ<br>電話番号 (利用可能日時) |
|----------------------|---|-------------------------------|---------------------------------------|
| こうせいろうどうしやう<br>厚生労働省 | きたきゅうしやうわかしやうどうきんかんたくとくしよ<br>北九州労働基準監督署     | こくらきたく おおてまち<br>小倉北区大手町13-26  | 093-561-0881※1                        |
|                      | きたきゅうしやうわかしやうどうきんかんたくとくしよ<br>北九州労働基準監督署門司支署 | もんしきく きたがわまち<br>門司区北川町1-18    | 093-381-5361※1                        |
|                      | きたきゅうしやうわかしやうどうきんかんたくとくしよ<br>北九州労働基準監督署     | やはたにしき きしのうら<br>八幡西区岸の浦1-5-10 | 093-622-6550※2                        |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>にほんご          | 0120-811-610                          |
|                      |   | 日本語                           | (月～金曜:17～22時) (土・日曜:9～21時)            |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>えいご           | 0120-531-401                          |
|                      |   | 英語                            | (月～金曜:17～22時) (土・日曜:9～21時)            |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>ちゆうごくご        | 0120-531-402                          |
|                      |   | 中国語                           | (月～金曜:17～22時) (土・日曜:9～21時)            |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>ぽるとかるご        | 0120-531-403                          |
|                      |   | ポルトガル語                        | (月～金曜:17～22時) (土・日曜:9～21時)            |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>すぺいんご         | 0120-531-404                          |
|                      |   | スペイン語                         | (火・木・金曜:17～22時) (土曜:9～21時)            |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>たがろくご         | 0120-531-405                          |
|                      |   | タガログ語                         | (火・水曜:17～22時) (土曜:9～21時)              |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>べとなむご         | 0120-531-406                          |
|                      |   | ベトナム語                         | (水・金曜:17～22時) (土曜:9～21時)              |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>みんまーご         | 0120-531-407                          |
|                      |   | ミャンマー語                        | (水曜:17～22時) (日曜:9～21時)                |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>ねぱーるご         | 0120-531-408                          |
|                      |   | ネパール語                         | (水曜:17～22時) (日曜:9～21時)                |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>かんこくご         | 0120-613-801                          |
|                      |   | 韓国語                           | (木曜:17～22時) (日曜:9～21時)                |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>たいご           | 0120-613-802                          |
|                      |   | タイ語                           | (木曜:17～22時) (日曜:9～21時)                |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>いんどねしあご       | 0120-613-803                          |
|                      |   | インドネシア語                       | (木曜:17～22時) (日曜:9～21時)                |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>かんぼしあご        | 0120-613-804                          |
|                      |   | カンボジア語 (クメール語)                | (月曜:17～22時) (土曜:9～21時)                |
|                      |   | 対応言語 たいおうげんご<br>もんこるご         | 0120-613-805                          |
|                      |   | モンゴル語                         | (月曜:17～22時) (土曜:9～21時)                |

※1:事前予約で英語(火曜、第2・第4木曜:092-411-4862)、中国語(月・木曜:092-761-5607)、

ベトナム語(火・木曜:093-622-6550)の電話による通訳の利用可(9～16時)

※2:火・木曜はベトナム語(外国人労働者相談コーナー)の通訳の利用可(9～16時)

※3:労働問題全般に関する電話相談のみ(労災保険の相談は除く)

② 雇用保険、就職活動全般に関する相談窓口

| うんえい<br>運営           | めいしやう<br>名称                                | じゆうしよ<br>住所                                  | でんわばんごう りやう かのう にち じ<br>電話番号 (利用可能日時) |
|----------------------|--|--|---------------------------------------|
| こうせいろうどうしやう<br>厚生労働省 | はろーわーく こくら<br>ハローワーク小倉                     | こくらきたく はきさまち<br>小倉北区萩崎町1-11                  | 093-941-8609 ※1                       |
|                      | はろーわーく こくら もんしやうしよ<br>ハローワーク小倉門司出張所        | もんしきく きたがわまち<br>門司区北川町1-18                   | 093-381-8609 ※1                       |
|                      | はろーわーく やはた くらきききまえ ちやうしや<br>ハローワーク八幡黒崎駅前庁舎 | やはたにしき くらきき<br>八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ6階          | 093-622-5566 ※1                       |
|                      | はろーわーく やはた わかまつ しやうしよ<br>ハローワーク八幡若松出張所     | わかまつく ほんまち<br>若松区本町1-14-12                   | 093-771-5055 ※1                       |
|                      | はろーわーく やはた とばた ぶんちやうしや<br>ハローワーク八幡戸畑分行舎    | とばた しのいまち<br>戸畑区汐井町1-6 ウェルとばた8階              | 093-871-1331 ※1                       |
|                      | ふくおかがいこじんこようきーびすせんたー<br>福岡外国人雇用サービスセンター※2  | ふくおかしちやうおうてんしん<br>福岡市中央区天神1-4-2 エルガーラオフィス12階 | 092-716-8608 ※2                       |

※土曜・日曜・祝日・年末年始(12/29～1/3)を除く

※1:窓口相談時、13か国語(英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タイ語、カンボジア語、ミャンマー語、モンゴル語)

※2:就職活動全般に関する相談のみ(雇用保険の相談は除く)

月・水・金(10～12時、13～15時半)は英語、月・木(10～12時、13～16時半)は中国語の通訳の利用可

## Things to Be Careful About

### 1 Improvement of Morals and Manners (prevention of public nuisances)

Kitakyushu has regulations that prohibit littering, not picking up after your dog, and other public nuisances. In the Kokura urban center and Kurosaki urban sub-center areas, special attention is given to the prevention of public nuisances, with city wardens able to collect fines of ¥1,000 yen on-the-spot for smoking in the street, littering, not picking up after your dog, and writing of graffiti. Please help to make Kitakyushu a more comfortable, attractive, and livable city.



For more information, please contact the Safety & Security Promotion Division TEL: 582-2866

### 2 Avoiding Getting Involved in Crime

Do not lend your Residence Card or National Health Insurance card to anyone, and do not borrow one from anyone.

Do not give anyone control of your bank account.

Do not post anything on social media that contains personal information.

\*Such behaviors may lead to involvement in crime, as well as possible criminal punishment.

### 3 Bicycle Insurance & Security Registration

According to the Fukuoka Prefecture Ordinance on the Promotion of Safe and Appropriate Use of Bicycles and the Promotion of Their Utilization, bicycle users in Fukuoka Prefecture are required to enroll in bicycle insurance. Security registration is required for bicycles. When receiving a bicycle or giving one to someone, its security registration must be changed. This procedure can be done at bicycle retail shops.

### 4 Notes on Renewing Residence Status

If you have not paid your residence tax or other taxes, you may be unable to update or change your residence status. Please be sure to pay all taxes by their respective deadlines.

### 5 Notes on Moving Away or Temporarily Leaving Japan

If you are moving away or will be away from home for an extended period of time, please contact the providers of your electricity, water, and other utilities.

### 6 Other

<Noise> Japanese houses are small. They are also very close together. Making loud noises or talking loudly can disturb others. Please be considerate of others.

## ① もらる まな — あっ ぶ めい わく こう い ほう し モラル・マナーアップ(迷惑行為防止)

きたきゅうしゅうし じょうれい ぼ い す か いぬ ほうち めい わく こう い きん し  
北九州市では、条例によって、ごみのポイ捨て、飼い犬のふんの放置などの迷惑行為が禁止さ  
れていす。とく こくら としんち く くるさきふく と しんち く めい わく こう い ほう し じゅうてんち く るじょうきつ  
特に、小倉都心地区、黒崎副都心地区の迷惑行為防止重点地区において、「路上喫  
煙」「ごみのポイ捨て」「飼い犬のふんの放置」「落書き」のいずれかを行った場合、市の巡視員が  
その場で 1,000 円の過料を徴収しています。  
かいてき うつく す きょうりょく  
快適で美しく住みやすいまちになるようご協力  
をお願いします。



しょうさい あんぜん あんしんすいしんか  
詳細は安全・安心推進課 TEL:582-2866

## ② はん ざい まさ こ 犯罪に巻き込まれないために

ざいりゅうかーど こくみんけんこうほけんしょう か か  
在留カードや国民健康保険証などを貸したり借りたりしてはいけません。  
ぎんこうこうざ ほか ひと ゆず  
銀行口座を他の人に譲ったりしてはいけません。  
こじんじょうほう か  
個人情報を書いてあるものをSNSにのせてはいけません。  
はんざい ま こ しょうぶつ かのうせい  
※犯罪に巻き込まれたり、処罰される可能性があります。

## ③ じ てん しや ほ けん ほう はん どう るく 自転車の保険と防犯登録について

ふくおかけんしてんしや あんぜん てきせい りょうそくしんおび か つよう すいしん かん じょうれい ふくおかけんない じてんしや  
福岡県自転車の安全で適正な利用促進及び活用の推進に関する条例により、福岡県内で自転車  
を利用する場合は、保険等に参加しなければなりません。  
じてんしや ほうはんどうろく ひつよう  
自転車には、「防犯登録」が必要です。  
じてんしや どうろく へんこう ひつよう  
自転車をもらうとき、あげるときは、登録の変更が必要です。  
てつつ じてんしやはんばいてん  
手続きは自転車販売店でできます。

## ④ ざいりゅう し かく こう しん ちゅうい 在留資格更新にあたっての注意

じゅうみんざいどう おさ ばあい ざいりゅうしかく こうしん へんこう  
住民税等を納めていない場合、在留資格の更新・変更ができないことがあります。  
きげん おさ  
期限までに納めましょう。

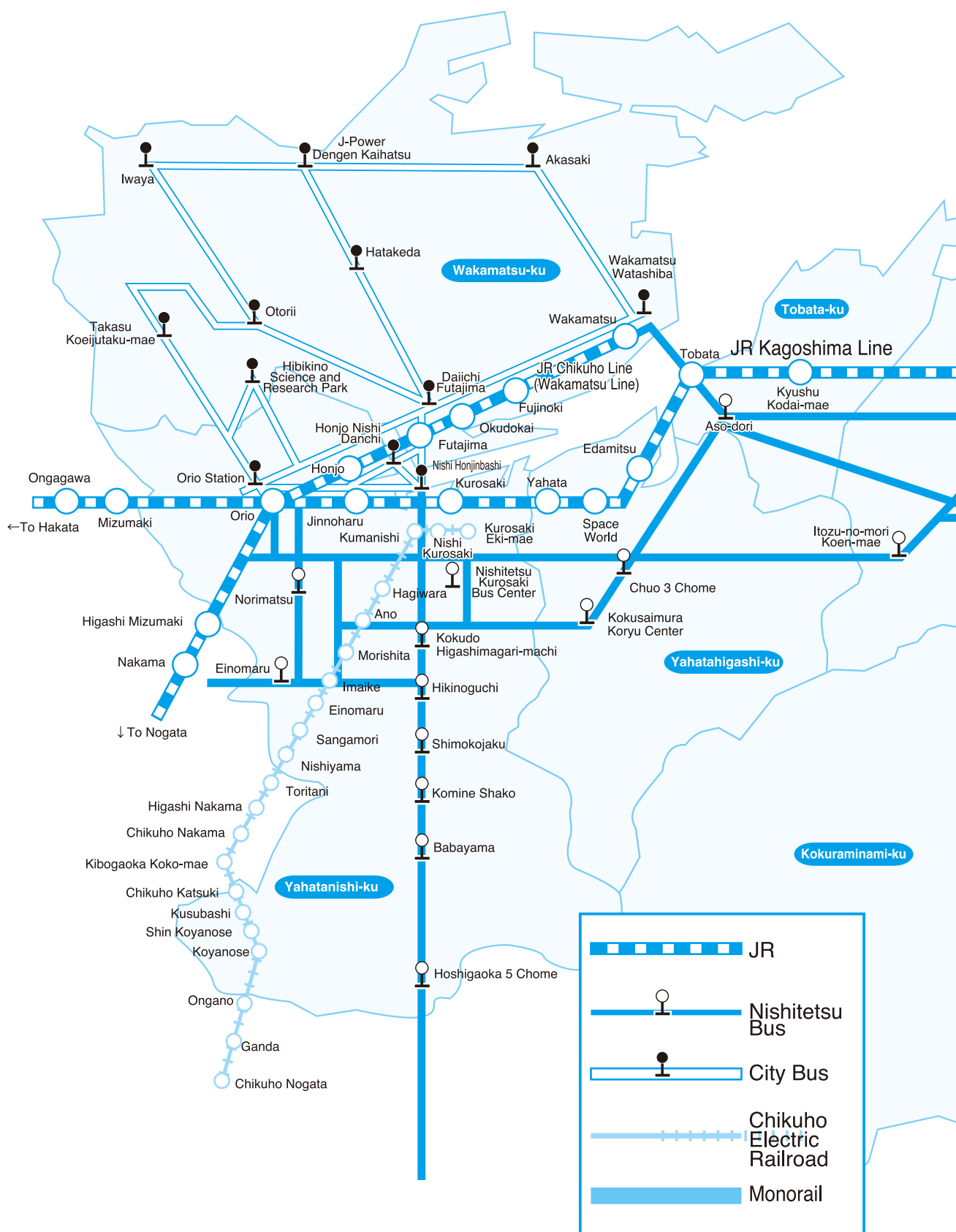
## ⑤ でん しゅつ いち じ き ざく さい ちゅう い 転出・一時帰国する際の注意

ひ こ なが あいだいえ るす ととき でんき すいどう まどぐち れんらく  
引っ越しや、長い間家を留守にする時は、電気や水道の窓口に連絡しましょう。

## ⑥ ほ か その他

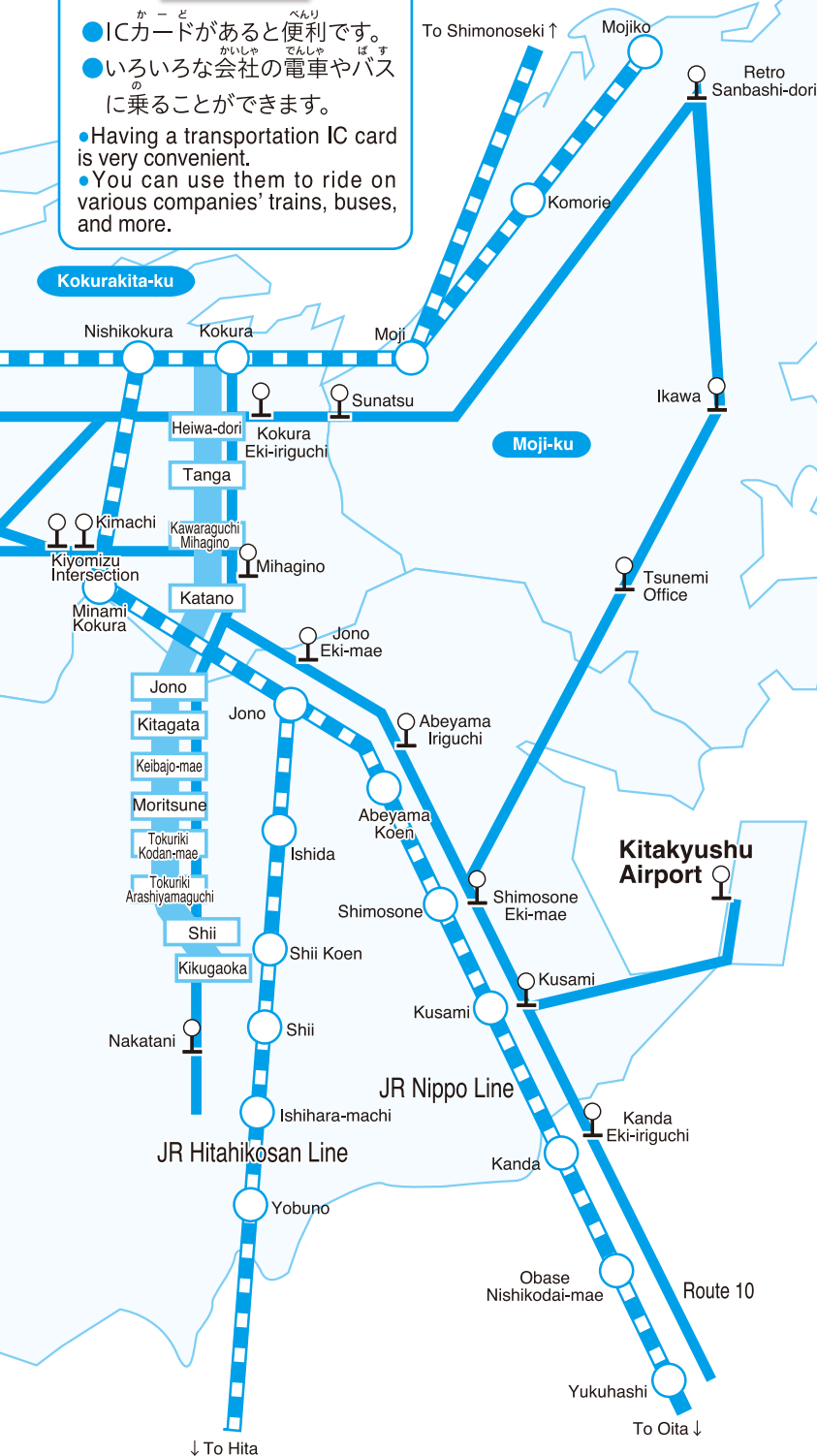
そうおん にほん いえ ちい となり いえ ちか おお おと こえ だ き つ  
《騒音》日本の家は小さいです。隣の家が近いです。大きい音や声を出すとうるさいです。気を付け  
ましょう。

# Transport in Kitakyushu





- ICカードがあると便利です。
- いろいろな会社の電車やバスに乗ることができます。
- Having a transportation IC card is very convenient.
- You can use them to ride on various companies' trains, buses, and more.



じ てん しゃ あん ぜん り よう  
自転車の安全利用について

じてんしゃあんぜん りょうごそく  
自転車安全利用五則

- ①車道は原則、左側を通行。  
歩道は例外、歩行者を優先。  
②交差点では信号と一時停止を  
守って、安全確認。  
③夜間はライトを点灯。  
④飲酒運転は禁止。  
⑤ヘルメットを着用。

しょうさい  
 詳細は  
 あんぜん あんしんすいしんか  
 安全・安心推進課  
 TEL : 093-582-2866

## じ てん しゃ り よう 自転車の利用について

- ① **自転車の放置禁止について**  
市内全域の道路、公園などは自転車の放置が禁止されています。  
放置自転車は、警告のうえ、保管所に移動の後、処分することがあります。

② **市営自転車駐車場**  
駅周辺には市営の自転車駐車場がありますので、ご利用ください。

詳細は  
 どうぞいじか  
 道路維持課  
 TEL：093-582-2274

## For safe cycling

## Five rules for safe cycling

- (1) In principle, bicycles are to be ridden on the left side of the road.  
Sidewalks are an exception; pedestrians have the right of way.
- (2) At intersections, obey traffic signals and stop signs, and check for safety.
- (3) Turn your lights on when riding at night.
- (4) Riding a bicycle while intoxicated is prohibited.
- (5) Wear a helmet.

For more information, please contact the  
Safety & Security Promotion Division  
TEL: 093-582-2866

## Bicycle Parking

- (1) **Prohibition of Leaving Bicycles Unattended**  
It is prohibited to leave bicycles unattended on streets and in parks throughout the city. Unattended bicycles will receive a warning, then will be confiscated and kept in a storage facility, and may be subject to disposal.
- (2) **Municipal Bicycle Parking Lots**  
There are municipal bicycle parking lots in the vicinity of the station. Please park your bicycle there.

For more information, please contact the  
Road Maintenance Division  
TEL: 093-582-2274

# City of Kitakyushu International Policy Division

きたきゅうしゅうし こくさいせいさく か  
北九州市 国際政策課

TEL:093-582-2146 FAX:093-582-2176

## Cooperation: Kitakyushu International Association (KIA)

きょうりょく きたきゅうしゅうこくさいこうりゅうきょうかい

協力:(公財)北九州国際交流協会



リサイクル適性 (A)

この印刷物は、印刷用の紙へ  
リサイクルできます。

This printed material is recyclable.

March 2024

令和6年3月

北九州市印刷物登録番号  
第2307018B号